

La Voix de l'Estrie

Création d'un parc
dans les monts Sutton

La Voix de l'excellence
honore Jacques Viens

Jean Charest

- page 6 -

- page 8 -

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale

UN CENTRE-VILLE HAUT EN COULEUR

- page 9

SHARAPOVA ÉLIMINÉE

- page 27

Leur mère décédée des suites de la bactérie
C. difficile au CHUS



Une famille
en COLÈRE

pages 2 à 5

photos Alain Dion

Estrie
TOYOTA

www.estrie-toyota.qc.ca

Votre concessionnaire
« coup-de-cœur »

777-2322

6, rue Irwin Granby
(Angle Principale et accès de l'autoroute)

TOYOTA

PIÈCES D'ORIGINE

À PRIX COMPÉTITIFS

Exemple : Filtres à air et à essence, bougies, amortisseurs, balais essuie-glaces, etc.

TOYOTA

Osez
Comparer !

278980V

6

6

6

Repères

À lire demain



Marco
Bédard
fait
son cinéma

Météo

Aujourd'hui
max 19 min 9



Alternance
de soleil et de nuages.

Demain
max 20 min 8



Alternance
de soleil et de nuages.

Loteries

Quotidienne 3
690

Quotidienne 4
2253

Extra
955032

Dimanche

max 20 min 10



Alternance
de soleil et de nuages.

Index

Agenda	page 14
À ne pas répéter	page 14
Décès	pages 21-22
Économie	pages 16-17
Jeux	page 23
Opinion	page 12
Petites annonces	page 18
Sports	page 24
Statistiques	page 24

Pour nous joindre

NUMÉRO GÉNÉRAL 375-4555
Les Petites annonces 375-8888
Événements urgents 375-9081
Bell mobilité (gratuit) #1SCOOP

Télécopieurs

Rédaction 777-4865
Publicité 777-7221
Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par camelot 3,90 \$
par motorisé 4,15 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistrement n° 0819)
est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la
Pressa Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Charest préoccupé par la propagation de la bactérie C. difficile

Jean-Philippe Pineault

jpineault@lavoixdelest.qc.ca

BROME-OUEST

Le premier ministre du Québec, Jean Charest, a qualifié de «sérieuse» la prolifération de la bactérie C. difficile, qui a déjà fait 100 morts au cours des 18 derniers mois au CHUS de Sherbrooke.

De passage hier à Brome-Ouest, Jean Charest a assuré que le ministère de la Santé et des Services sociaux prend l'épidémie «très au sérieux» et met en place des dispositions pour agir dès l'apparition des premiers cas afin de freiner l'épidémie.

«On va être très vigilant. On va prendre les mesures nécessaires», a commenté le premier ministre qui n'a pas voulu dévoiler la nature des actions qui seront prises par son administration, préférant laisser les experts se prononcer.

«Le ministère de la Santé et des Services sociaux a déjà posé les premiers gestes pour informer la popula-

tion et contrer la bactérie. On doit dire aux gens ce qui doit être fait pour éviter la propagation. Mais il y aura d'autres efforts qui seront faits»

Le premier ministre, qui n'a pas voulu spéculer sur les origines de l'épidémie, a toutefois convenu que la malpropreté de certains établissements pourrait être un facteur déterminant dans la multiplication de la bactérie C. Difficile, un phénomène qui s'étend à la grandeur de l'Amérique du Nord.

«Il y a plusieurs facteurs qui entrent en ligne de compte, a fait savoir le premier ministre Charest. Il y a une question d'entretien dans les hôpitaux et une question de salubrité.»

Le fédéral pointé du doigt

Bien que la santé soit au cœur des priorités du gouvernement Charest, les établissements de santé vétustes, qui offrent un environnement fertile à la propagation de la bactérie, manquent lamentablement de moyens pour effectuer les rénovations nécessaires.



photo Michel St-Jean

Le premier ministre Charest a indiqué que des actions seront prises pour freiner la propagation de la bactérie C. difficile.

«On va aussi vite que possible», a répondu Jean Charest à la horde de journalistes qui le questionnaient sur la réfection des hôpitaux détériorés. On a injecté 2,2 milliards depuis que notre gouvernement a été élu et pour Sherbrooke, il y a 80 millions qui ont été annoncés. On est maintenant rendu à l'étape des plans et devis.»

Jean Charest ne s'est pas gêné pour montrer du doigt le gouvernement fédéral, à qui il attribue le manque de ressources financières pour subventionner la restauration des hôpitaux désuets.

«Le fédéral ne peut pas augmenter dans la santé et couper dans les transferts fédéraux, déplore le premier ministre. Il a une responsabilité à assurer. Les autres gouvernements provinciaux vivent tous la même situation.»

«Le fédéral, a poursuivi M. Charest, finance seulement 25 % de la santé en attendant qu'il rétablisse les transferts fédéraux.»

BMP et CHG touchés, mais ignorent à quelle échelle

Hugo Meunier

hmeunier@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

La bactérie C. difficile circule dans les hôpitaux de la région et ne semble pas faire de ravage... d'après ce qu'on en sait

L'hôpital Brome-Missisquoi Perkins (BMP) observe néanmoins une recrudescence des cas liés à la bactérie Clostridium difficile, sans toutefois être en mesure d'en mesurer l'ampleur.

La raison en est bien simple: les établissements de santé ne sont encore soumis à aucun registre sur la bactérie. «Nous avons plus de cas comme dans tous les centres hospitaliers», confirme Diane Daigle, directrice générale adjointe de BMP. L'établissement doit cependant attendre l'aval de direction de la santé publique avant de prendre les mesures qui s'imposent.

Incapable de fournir de statistiques sur la bactérie au cœur de la tourmente, M^{me} Daigle note néanmoins une hausse des cas. «Le C. difficile n'est pas un phénomène nouveau. Si on répertorie plus de cas, c'est peut-être qu'on en dépiste plus», précise-t-elle.

Selon M^{me} Daigle, l'épisode du SRAS l'an dernier aurait peut-être alerté davantage les gens aux dangers imputables aux infections.

Pour ce qui est du nombre potentiel de décès causé par la bactérie à BMP, M^{me} Daigle rappelle que seule une étude exhaustive menée au CHUS sur le sujet a permis de déboucher sur des conclusions aussi accablantes. «Pour attribuer le décès à la bactérie, il faudrait aussi faire un suivi très serré», explique-t-elle.

À première vue, les spécialistes de l'hôpital ne croient pas que la bactérie ait été à l'origine de la mort d'un patient, mais la direction demeure sur ses gardes. «On le saura plus tard, selon le genre de repertoire qu'on nous demandera de suivre», insiste M^{me} Daigle.

La directrice générale adjointe souligne que le protocole d'hygiène est primordial à l'hôpital BMP et que tous les employés doivent suivre des formations sur une base régulière.

Statu quo au CHG

Du côté du Centre hospitalier de Granby (CHG), on ne rapporte rien de particulier par rapport à la situation habituelle. «Aucun phénomène



archives La Voix de l'Est

La direction de l'hôpital BMP a noté une recrudescence des cas liés à la bactérie C. difficile, mais en ignore l'ampleur.

de recrudescence ou d'éclosion n'a été répertorié, c'est le statu quo», souligne Julie Veilleux, adjointe à la direction des services professionnels et hospitaliers.

L'établissement se targue d'avoir pris toutes les mesures pour prévenir la propagation de la funeste bactérie. Selon M^{me} Veilleux, le contrôle rigoureux au niveau des antibiotiques et des mesures d'hygiène

sévères ont probablement eu pour effet de contribuer au bilan positif du CHG.

«Il existe quand même des cas, c'est impossible de n'avoir aucun cas», précise Mme Veilleux.

Parmi les mesures déployées depuis quelques années au CHG, on compte l'embauche à temps plein d'une agente de prévention des infections.

ACADÉMIE DES STARS DE LA COULEUR

Nouveauté

Venez les voir

peindre leur première œuvre!

Vendredi 6 août, de 13 h à 17 h,
dans la cour de l'École Présentation de Marie

Activité animée par Marc Hébert de l'Atelier des artistes et
des peintres verriers des Cantons-de-l'Est.



Guy Fournier



Martine Bolduc



Jean Malo



Jean Leclerc

Aussi... - Venez rencontrer sur la rue de 14 h à 20 h, 60 artistes sélectionnés peindre des scènes granbyennes.
- Admirez de 10 h à 20 h plus d'une centaine d'œuvres exposées chez Boréart.
- Faites vos mises à l'encan silencieux entre 14 h et 20 h à La Ruhe (279, rue Principale, #207).

Une invitation de
GRANBY

Une présentation de
LINE

Merci aux commanditaires

IBM
Union de Brantford
DALSA
378674V

7^e édition

Couleurs urbaines
SYMPOSIUM D'ARTISTES PEINTRES
au centre-ville de GRANBY

(450) 375-8338
www.lolsirs-granby.qc.ca/couleursurbaines

«On s'est fait voler notre mère!»

La famille Dumoulin veut que le CHUS rende des comptes sur la mort de leur mère

GRANBY

La colère et l'indignation étaient encore palpables sur le visage des nombreux membres de la famille Dumoulin de Granby, à la suite de la mort mercredi de leur mère, terrassée par la bactérie *C. difficile* au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke (CHUS).



Hugo Meunier

hmeunier@lavoixdelest.qc.ca

Réunis hier fin d'après-midi dans une résidence de Granby, les 11 enfants de Carmen Guérin Dumoulin, 72 ans, s'expliquaient encore très mal la disparition de leur mère. «On s'est fait voler notre mère!», tranche sévèrement Gilles Dumoulin, un des fils de la victime.

Devant un constat aussi lourd, frères et sœurs multipliaient les accolades et autres gestes de réconfort au milieu de la petite cuisine, où les discussions étaient suivies de longs silences.

En plus de laisser une famille nombreuse dans le deuil, la victime laisse aussi plusieurs questions sans réponse.

Le 11 juillet dernier, M^{me} Guérin Dumoulin est accueillie au Centre hospitalier de Granby pour une intervention chirurgicale de la vésicule biliaire. Après complications, la septuagénaire est trans-



photos Alain Dion

Même si rien ne pourra faire revenir leur mère à la vie, onze enfants en colère assurent que sa mort ne sera pas vaine.

férée d'urgence au CHUS le 22 juillet. Arrivée sur place, elle est aussitôt transportée sur la table d'opération, pour y être réopérée dans la nuit du 22 au 23 juillet. Inconsciente artificiellement, M^{me} Guérin Dumoulin était, selon ses proches, en train de remonter la côte, avant d'attraper une fièvre le 29 juillet.

Le lendemain, un médecin annonce la triste nouvelle aux enfants: leur mère avait contracté la bactérie *Clostridium difficile*. Quelques jours plus tard, en matinée, elle rendait l'âme dans la chambre d'hôpital qu'elle occupait seule.

Des histoires comme celle-là, les membres de la famille Dumoulin racontent en avoir entendu plusieurs au cours de leurs nombreuses visites précédant le décès de leur mère. «On a rencontré une autre famille, ayant un père opéré pour la prostate. Finalement, il a contracté la bactérie suite à l'intervention», rapporte Julie Dumoulin.

Pour tenter de contenir la crise, les enfants Dumoulin soupçonnent que des chirurgiens du CHUS étaient prêts à tout. «On nous a offert de retirer le colon de notre mère, où logeait la bactérie, pour le remplacer par un sac», dénonce Elise Dumoulin.

Près de 24 heures plus tard, les médecins ne pouvaient plus sauver la dame. «Là, t'es en train de me dire que ma mère se meurt du *C. difficile*?», aurait alors demandé Gilles Dumoulin, en présence de tous ses frères et sœurs, au médecin responsable. «Sans équivoque», aurait derechef rétorqué le docteur.

Négligence

S'ils se doutent bien que l'affaire risque rapidement de basculer vers un

débat autour du piteux état des établissements de santé, les proches de la victime exigent que le CHUS rende des comptes. «Peut-être que ma mère n'au-

rait pas survécu à son opération, mais quoi qu'il en soit, c'est cette bactérie qui l'a emportée!», s'indigne Gilles Dumoulin.

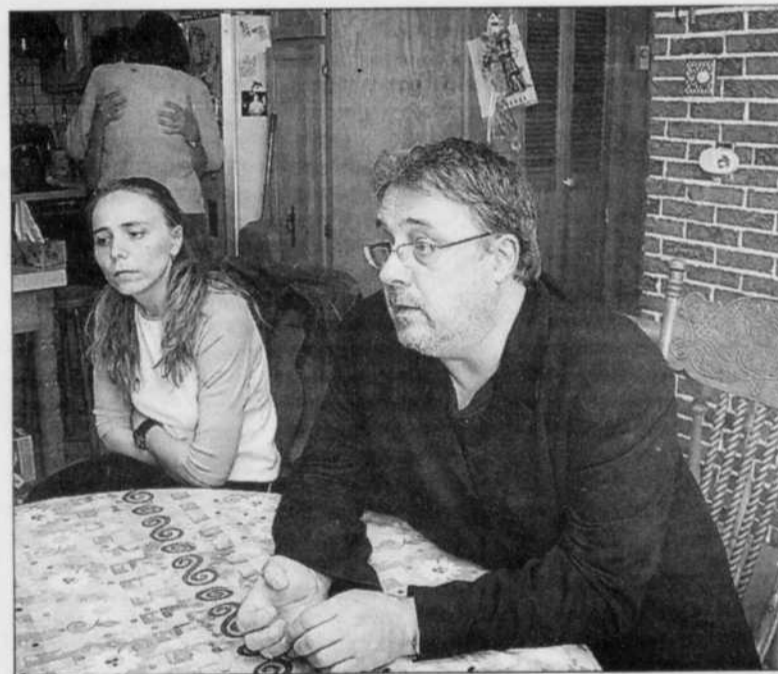
De l'avis général, on n'en sort pas les pieds devant d'un hôpital lorsqu'on y entre pour une vésicule biliaire.

La famille Dumoulin estime que les gestes de négligence ont été légion de la part du personnel infirmier.

Tous disent avoir vu à plusieurs reprises le personnel approcher leur mère sans gants ou sans se laver les mains, en plus d'avoir constaté un système de ventilation défectueux et de l'équipement désuet. «J'ai vu un infirmier éponger, sans gants, du sang sur le front de ma mère», dénonce Adèle Dumoulin.

Refusant de jeter la pierre à tout le personnel infirmier, les Dumoulin tirent plutôt à boulets rouges sur la direction de l'établissement, coupable à leurs yeux d'avoir négligé de prévenir la population tout en sachant l'étendu du fléau. «Ils le savaient! Le rapport de l'étude existait au moment de transférer ma mère. Si on avait su qu'il y avait une épidémie, on l'aurait pas envoyé là!», affirme Gilles Dumoulin.

Plus emportée, Adèle Dumoulin qualifie de «dégueulasse» le fait que le CHUS continue d'accueillir des patients. «On l'aurait encore notre mère! On l'aurait tous», s'impatiente la jeune femme, vindicative.



Gilles Dumoulin, un des fils de la victime que l'on voit ici avec sa soeur Julie, se montre sévère envers le CHUS.

Recours collectif?

GRANBY (HM)

Décidés à ne pas en rester là, les Dumoulin lancent un appel à la population, enjoignant les familles aux prises avec une pareille tragédie à se manifester.

La famille n'écarte pas la possibilité d'intenter un recours collectif contre le CHUS.

Même si rien ne pourra faire revenir leur mère à la vie, les proches assurent que sa mort ne sera pas vaine. «Si sa mort peut être utile autant que l'a été sa vie, elle sera très utile!», lance Gilles Dumoulin.

Selon la famille, le CHUS devrait faire son mea culpa et admettre avoir trop attendu avant d'informer la population de l'étendue du problème.

Les yeux baignés de larmes, les enfants soulignent à quel point leur mère occupait une place importante au sein du noyau familial. «Elle était extraordinaire! Elle avait commencé un projet avec sa mère de 92 ans pour Opération Enfants soleil», souligne Julie Dumoulin, en pleurs.

La mort de Carmen Guérin Dumoulin s'ajoute à la centaine de personnes décédées après avoir contracté la bactérie entre janvier 2003 et juin 2004 au CHUS.

HEURES D'OUVERTURE DU MAGASIN ET DU CENTRE DE L'AUTO

Lundi :	8 h à 21 h	Samedi :	8 h à 17 h
Mardi :	8 h à 21 h	Dimanche :	8 h à 17 h
Mercredi :	8 h à 21 h		
Jeudi :	8 h à 21 h		
Vendredi :	8 h à 21 h		

Hachette de 1 1/4 lb
Manche en fibre de verre
Garantie à vie

Rég. : 24,99 \$
#57-5142-8

RABAIS
68%

Prix en vigueur jusqu'au 13 août 2004 ou jusqu'à épuisement des stocks. Pas de bon-rabais différé.

Spécial
799\$

GRANBY SEULEMENT



70
Simonds
Nord
Granby
378-9884

278380V

L'épidémie est sous contrôle, dit la direction du CHUS

David Bombardier

SHERBROOKE

La direction du CHUS s'est défendue hier d'avoir agi en catimini dans sa lutte contre l'épidémie de *C. difficile*, une bactérie contractée par une centaine de patients décédés depuis un an et demi à Sherbrooke. Le centre hospitalier sherbrookoise se bat activement contre cette bactérie depuis novembre dernier et est déjà parvenu à réduire de moitié le nombre de cas déclarés au cours des trois derniers mois, ce qui fait dire à la direction du CHUS que l'épidémie est sous contrôle.

«C'est une lutte à finir qui ne fait que commencer», a toutefois avoué hier après-midi le directeur général du Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke (CHUS), Jean-Pierre Chicoine, lors d'une conférence de presse à laquelle assistaient une bonne dizaine de médias de l'Estrie et de Montréal. Selon M. Chicoine, la «bataille d'envergure» contre la bactérie *Clostridium difficile* constitue ni plus ni moins «la préoccupation de l'heure» pour la direction du CHUS.

Sans minimiser l'importance de l'épidémie, la direction affirme que la situation au CHUS est moins critique que dans les hôpitaux montréalais, où 79 décès ont été attribués à *C. difficile* dans six de ces établissements depuis un an et demi.

La «bataille d'envergure» contre la bactérie *Clostridium difficile* constitue ni plus ni moins «la préoccupation de l'heure» pour la direction du CHUS.

— Jean-Pierre Chicoine
directeur général du CHUS

Contrairement aux hôpitaux de la métropole, le CHUS a enregistré une baisse notable des cas déclarés, soit «une diminution de 50 % des cas depuis trois mois», se réjouit le Dr Jacques Pépin, auteur d'une étude



photo La Tribune

Jean-Pierre Chicoine, directeur général du CHUS et le Dr Maurice Roy, directeur des services professionnels lors d'une conférence de presse à laquelle assistaient une bonne dizaine de médias de l'Estrie et de Montréal.

publiée sur le sujet mercredi dans le *Journal de l'Association médicale canadienne*. «Le nombre de cas est encore trop élevé, mais il y a une lueur d'espoir à l'horizon», estime-t-il.

Le DG du CHUS, Jean-Pierre Chicoine, soutient que l'hôpital «n'a pas attendu la publication de l'article du Dr Pépin pour réagir». Dès que l'établissement a observé une augmentation des cas d'infection, l'automne dernier, le Comité de prévention des infections a recommandé un train de mesures touchant tant la prévention que le contrôle. Le conseil d'administration a ainsi débloqué un montant de 600 000 \$ afin d'appuyer un plan d'action qui, selon M. Chicoine, «interpellait l'ensemble du personnel». Les mesures d'hygiène ont notamment été renforcées chez tous les employés qui

étaient, semble-t-il, bien au fait de la problématique.

En mars dernier, toutes les chambres ainsi que les équipements de soins de l'Hôtel-Dieu ont été désinfectés en profondeur pour contrer la prolifération de la bactérie. Des préposés à l'entretien ont été ajoutés et les procédures de désinfection ont été améliorées, tout comme les produits désinfectants. Des chaises bassines individuelles ont aussi été ajoutées pour améliorer les unités de soins moins bien pourvues en installations sanitaires.

Le CHUS a aussi créé une direction spécifique pour la gestion de la qualité et des risques, de laquelle relève maintenant le service d'entretien sanitaire. Le plan d'action prévoit éventuellement l'ajout d'infirmières et d'agents responsables de la prévention des infections.

Selon le Dr Pépin, le CHUS a «fait ce qui était faisable de faire au cours des huit ou neuf derniers mois». Le médecin, consultant en maladies infectieuses, se demande toutefois si le nombre de cas de *C. difficile* ne se remettra pas à augmenter l'hiver prochain, avec le retour de la saison froide et l'achalandage hospitalier qui sera visiblement en hausse.

Le directeur des services professionnels du CHUS, le Dr Maurice Roy, croit que les mesures mises en place permettront de diminuer, ou à tout le moins de maintenir, le nombre de nouveaux cas de *C. difficile*. Advenant une recrudescence de la bactérie, de nouvelles désinfections des installations ou des désinfections plus fréquentes seront envisagées.

Le Dr Roy ajoute que la prévention des infections doit devenir «une culture dans nos établissements», puisque des bactéries comme *C. difficile* continueront d'apparaître dans les hôpitaux au cours des prochaines années.

La direction du CHUS tient d'ailleurs à rassurer la population. «Il n'y a pas d'inquiétude à avoir pour ceux qui sont juste en visite à l'hôpital, souligne le Dr Roy. Le danger, c'est pour les patients hospitalisés qui restent plusieurs jours et qui reçoivent certains antibiotiques.»

Enfin, selon Jean-Pierre Chicoine, le CHUS n'aurait pas dû informer les médias lorsqu'il a adopté son plan d'action pour contrer la bactérie, «parce que ça n'aurait rien changé à l'épidémie».

Pierre BELLEFLEUR
VEND 1 propriété TOUS LES 4 JOURS
 depuis 1995

Venez voir les photos intérieures de toutes mes propriétés

www.remax-quebec.com/pierre.bellefleur

3 7 8 - 4 1 2 0 REMAX PROFESSIONNEL INC.
 Courtier immobilier agréé

Josée Goyette
 Conseillère en sécurité financière

- Assurance-vie
- Assurance maladie grave
- Prêts hypothécaires
- REEE (régimes enregistrés d'épargne-études)
- REER
- Placements

615, rue Principale
 Granby (Québec) J2G 2Y1
 Tél. bur.: (450) 372-4054, poste 247
 Tél. dom.: (450) 296-4983
 Sans frais: 1-888-840-8438
 Télécopieur: (450) 777-2482
 josee.goyette@agc.inaico.com

INDUSTRIELLE ALLIANCE®
 ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS INC.

VOTRE VIE SUR TOUTE LA LIGNE®

Bactérie C. difficile: Couillard se fait rassurant

Lia Lévesque

MONTRÉAL (PC)

Le milieu de la santé, dont le ministre Philippe Couillard, a multiplié les propos rassurants jeudi, au lendemain de la publication d'une étude révélant que plus de 100 personnes décédées au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke (CHUS) étaient porteuses de la bactérie Clostridium difficile.

«La situation est sérieuse; il n'y a aucun doute: ce n'est pas une situation banale», a admis le ministre Couillard, en entrevue, avant d'ajouter prestement que si «cent personnes à Sherbrooke sont mortes avec la bactérie en elles, ça ne signifie pas que toutes sont mortes à cause de la bactérie».

Il rappelle qu'il s'agit souvent de patients âgés, malades, affaiblis.

L'hôpital de Sherbrooke n'est pas mis en cause; la situation serait similaire dans plusieurs hôpitaux.

Reste que le phénomène préoccupe et que le monde médical ignore encore s'il a véritablement affaire à une bactérie plus virulente qu'avant.

Programme de surveillance

Un programme de surveillance a d'ailleurs été mis sur pied dans les hôpitaux, en juin dernier, afin de prendre le pouls de la situation, a précisé le ministre de la Santé et des services sociaux.

Le ministre Couillard a cherché à se faire rassurant, rappelant que différentes mesures de précautions ont été mises en place: embauche d'infirmières affectées à la prévention des infections, revue de l'utilisation des antibiotiques, rappel des consignes d'hygiène comme le lavage de mains, la désinfection des locaux et l'isolement des malades.



photo PC

Le ministre Couillard a cherché à se faire rassurant, rappelant que différentes mesures de précautions ont été mises en place.

Le ministre avoue qu'il se demande lui-même «comment ça se fait qu'il faut encore expliquer aux gens qu'il faut se laver les mains, désinfecter les locaux et isoler les patients».

Philosophe, il estime que «la crise actuelle aura au moins ça de bon: elle rappellera à tout le monde l'importance de ces mesures-là.»

Le ministre ne croit pas que le Québec se tire moins bien d'affaires que les autres provinces canadiennes. «La différence, c'est qu'au Québec, on a fait des études pour en déterminer l'importance. Je pense que si les mêmes études étaient faites ailleurs, à Toronto ou dans d'autres grandes villes canadiennes, on aurait

les mêmes résultats.»

Les Québécois n'ont pas de raison d'avoir peur de se rendre à l'hôpital, assure le ministre. «La situation n'est pas pire aujourd'hui qu'elle ne l'était hier. Il n'y a aucune raison de différer un traitement ou une chirurgie pour cette raison-là», insiste le ministre, lui-même chirurgien.

Hôpitaux

À l'Association des hôpitaux du Québec, le vice-président exécutif Daniel Adam a également tenu un langage rassurant. «Il faut s'en inquiéter mais ne pas paniquer. C'est important de ne pas paniquer», a-t-il confié en entrevue.

«La question des infections n'est pas nouvelle. C'est présent dans les hôpitaux depuis des années, mais c'est un phénomène qui est davantage mis en lumière pour plusieurs raisons: il y a des bactéries plus résistantes; on utilise de plus en plus d'antibiotiques; on utilise de nouveaux antibiotiques et les malades sont plus fragiles», a rappelé M. Adam.

«À la lumière de ce qu'on voit maintenant en terme d'infections, les hôpitaux resserrent davantage encore les normes pour le lavage des mains, malgré le fait que le personnel, avec les pénuries que l'on connaît, soit très pressé», a noté M. Adam.

Il a tenu à défendre l'ensemble des hôpitaux du Québec. «Les hôpitaux agissent de façon responsable. Malgré les difficultés que les hôpitaux ont connues au cours des dernières années, la qualité des soins est encore très bonne à l'intérieur des hôpitaux. Les gens n'ont pas à craindre de se présenter dans les hôpitaux.»

Des conclusions contestées

infection par la bactérie Clostridium difficile (C. difficile).

«Pour ce qui est de la gravité, on le savait. Les statistiques ont été diffusées à différents niveaux et des présentations largement documentées ont été faites. Les chiffres que nous avons ne disaient cependant pas qu'il y avait eu 100 morts à cause du C. difficile. Il faudrait apporter des

nuances là-dessus», a bondi le directeur général du Centre hospitalier, Jean-Pierre Chicoine.

Après la conférence de presse, M. Chicoine a spécifié que ce n'est que très tard au cours de la soirée de lundi qu'il a appris le chiffre marteau qui a abondamment circulé dans les médias au cours de la journée d'hier. Il en était furieux.

LES CINÉMAS
CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com

cinéma INFO-HORAIRE: 776-6908
Fleur de lys
75, rue Robichaud, Granby

• semaine du 6 au 12 août •

LE PETIT CARNET NOIR (G)
13:00-15:55-19:05-21:30

LE VILLAGE (G+DJE)
13:30-16:15-19:20-21:40

LA MORT DANS LA PEAU (13+)
13:25-15:50-19:00-21:35

CAMPING SAUVAGE (G)
16:05-19:15-21:25

SPIDER-MAN 2 v.f. (G+DJE)
13:10-16:00-19:10-21:45

HARRY POTTER: Le prisonnier d'Azkaban (G) 13:05 278163V

Rose rouge et glaïeul
1\$

Maison Montcalm
FLEURISTE

372-3925 210 York Granby

LOTO QUÉBEC

Résultats
TVA, le réseau des tirages

LOTTO 649	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
2004-08-04	6/6	0	23 472 754,00 \$
	5/6+	13	43 046,60 \$
	5/6	329	1 405,10 \$
	4/6	18 021	48,60 \$
	3/6	314 326	10,00 \$
	2/6+	232 633	5,00 \$
Ventes totales:			29 869 602 \$
Prochain gros lot (appr.):			29 000 000 \$

PROCHAIN GROS LOT LE 7 AOÛT 2004 29 000 000 \$

Quebec 49	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
2004-08-04	6/6	0	1 000 000,00 \$
	5/6+	0	50 000,00 \$
	5/6	36	500,00 \$
	4/6	1 330	50,00 \$
	3/6	24 447	5,00 \$
Ventes totales:			622 180,50 \$

Tirage du 2004-08-05 16 29 34 38 Compl. (28)

Quinté	Tirage du	Extra	Tirage du	Extra	Tirage du
2004-08-05	2004-08-05	2004-08-04	2004-08-04	2004-08-05	2004-08-05
3 690 4 2253	NUMÉRO: 812627	NUMÉRO: 955032			

Banco Tirage du 2004-08-05

01	02	08	13	14	15	16	22	31	34
35	37	41	45	47	48	53	66	67	70

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

SHERBROOKE

Ni la direction du CHUS ni la direction de la Faculté de médecine de l'Université de Sherbrooke ne cautionne l'étude du D^r Jacques Pépin concluant que 100 patients sont morts des suites d'une

CINÉMAS LES GALERIES GRANBY

A L'AFFICHE

HORAIRE: 378-7614 www.cinemasgaleriesgranby.qc.ca

CINÉMA AUBAINE

TOUS LES JOURS 550\$ MARDI et MERCREDI - jusqu'à 17h30 - en soirée -

DENZEL WASHINGTON
MERYL STREEP
★ LE ★
CANDIDAT MANDCHOU
(130 min) Vend. à jeudi à 13 h 30, 16 h, 19 h et 21 h 30.

SHREK 2
(102 min) Vend. à jeudi à 13 h

C'EST CHAT QUI EST CHAT!
GARFIELD LE FILM
(84 min) Vend. à jeudi à 15 h 15

LA PRÉHISTOIRE COMME VOUS NE L'AVEZ JAMAIS VUE
ALAIN CHABAT
LES ROBIN DES BOIS
GÉRARD DEPARDIEU
RRRRRRRR!!!
DU MÊME AUTEUR QUE "ASTÉRIX"
UNE COMÉDIE DE ALAIN CHABAT
(98 min) Vend. à jeudi à 15 h 15, 19 h 30 et 21 h 30.

WILL SMITH
LES ROBOTS
UN HOMME L'AVAIT VU VENIR
(115 min) Vend. à jeudi à 13 h 15, 15 h 45, 19 h 15 et 21 h 30.

269964V

Un parc de 60 km² dans les monts Sutton

Le gouvernement du Québec et Domtar partagent la facture

BROME-OUEST

Le premier ministre du Québec, Jean Charest, a annoncé hier, à Brome-Ouest, la création du plus grand espace protégé à l'est de l'Alberta, espace qui s'étendra sur près de 60 km² dans les monts Sutton.



Jean-Philippe Pineault

jpineault@lavoixdel'est.qc.ca

C'est grâce à un partenariat réunissant le privé et le public que le projet, qui chevauchera les municipalités de Bolton-Ouest, Potton et Sutton, a pu voir le jour.

Le gouvernement du Québec a accordé une aide financière de près de trois millions de dollars à l'organisme Conservation de la nature, montant qui servira à défrayer 50 % des coûts d'acquisition de la propriété. La société Domtar, qui était propriétaire de quelque 4044 hectares ces 50 dernières années, a pour sa part consenti à assumer l'autre moitié. L'organisme sans but lucratif, pour sa part, veillera à ce que ce joyau naturel demeure intact.

«Le partenariat public-privé n'est pas une nouvelle formule, a indiqué le premier ministre Charest, lors d'un point de presse réunissant une brochette d'élus fédéraux, provinciaux et municipaux. La conservation de la nature est basée sur cette approche, mais elle est sous exploitée. Ça va permettre de créer un réseau d'aires protégées et de le faire rapidement.»

Étranglée par le tourisme

La subvention annoncée hier s'inscrit dans l'objectif que le gouvernement Charest s'est fixé de parvenir à protéger 8 % du sol québécois d'ici à la fin de son mandat.

«C'est plus facile à faire dans le nord que dans la zone méridienne, a noté M. Charest. On peut multiplier le facteur de difficulté pour le sud parce que c'est une région qui est habitée et qui subit des pressions



Accompagné de Raymond Royer, président de Domtar, du ministre de l'Environnement, Thomas J. Muclair, et du député de Brome-Missisquoi, Pierre Paradis, le premier ministre Jean Charest a annoncé, hier, la création du plus grand espace protégé à l'est de l'Alberta.

photo Michel St-Jean

sur son développement.»

Le président de l'organisme Conservation de la nature, Jean Paré, s'est dit rassuré que la propriété Domtar ne soit plus en proie au développement touristique.

«On est dans une région menacée par les développements touristiques qui veulent faire des villes à la campagne», a laissé tomber M. Paré.

Le député Pierre Paradis, appuyé de son homologue fédéral, n'a pas caché son émotion de voir le part-

enariat accoucher du projet auquel il a participé ses dix dernières années.

«Le coin va être doté d'un poumon, a-t-il imaginé, faisant référence à la capacité de filtration de l'espace protégé. C'est un poumon qui va faire respirer toute la région. Il va même profiter à nos voisins américains.»

De Sutton... à la Georgie!

Le projet, selon le Jean Charest, alimentera également le tourisme de

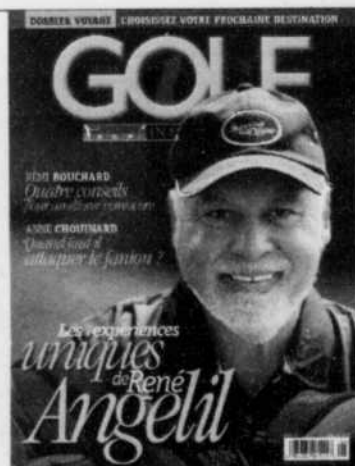
la région par la création d'un sentier qui s'étendra jusque chez nos voisins du Sud.

«Conservation de la nature a pu faire une acquisition exceptionnelle qui nous fait franchir un pas important dans la constitution d'un corridor transfrontalier (...) qui reliera l'Estrie à la Georgie, a déclaré M. Charest. Les Cantons-de-l'Est se voient ainsi offrir la possibilité de mettre sur pied un projet modèle de développement durable en écotourisme.»

Le ministre de l'Environnement, Thomas J. Muclair, a renchéri en ajoutant que le développement économique et la préservation de l'environnement pouvaient faire bon ménage.

«Il y a trois millions de personnes qui ont emprunté l'Appalachian Trail l'an dernier, a précisé M. Muclair. Il y a donc un grand potentiel. Le développement durable et l'économie ne sont pas nécessairement contradictoires.»

Frappez votre meilleur coup!



INFORMEZ-VOUS CONCERNANT NOS PROMOTIONS POUR 5, 10 OU 15 NUMÉROS

Aussi, les chroniques et conseils de :

RÉMI BOUCHARD	DEBBIE SAVOY-MOREL
PIERRE BRISEBOIS,	DANIEL TALBOT
ANNE CHOUINARD	SERGE DESLONGCHAMPS
MICHEL MARTIN	SYLVI GAGNON,
RUSSELL MILLER	ANNE LABRECQUE
DOMINIQUE MORENCY	MICHEL LACROIX

Abonnez-vous!

Courriel :
golfgesca@editionsgesca.ca
ou par téléphone au
(514) 904-5537
Sans frais :
1 877 997-4653

Les Éditions
gesca
209459V

EN KIOSQUE DÈS MAINTENANT

Deux logements et un club vidéo sont la proie des flammes

Pascal Faucher

pfaucher@lavoixdelest.qc.ca

BROMONT

Les sirènes de pompier ont rugi, hier matin, à Bromont alors qu'une bâtisse com-

prenant deux logements et un club vidéo a été la proie des flammes.

L'incendie a ravagé le sous-sol du 849, chemin Shefford, en plus d'endommager sérieusement le commerce Vidéo Archambault située au rez-de-chaussée et les deux loge-

ments occupés à l'étage. Personne n'a été blessé.

Le lieutenant-officier du service des incendies de Bromont, Michel Martin, a estimé les dégâts à environ 30 000 \$.

«C'est probablement d'origine électrique, a laissé entendre le chef sapeur. Vers 9h30, le feu s'est déclaré au sous-sol, où il n'y avait rien, sauf des conduites d'eau et une entrée électrique.»

Dans les murs

Le feu a rejoint les étages supérieures en grimpant à l'intérieur des murs. C'est pourquoi les pompiers ont dû défoncer une partie du mur extérieur, au 2^e étage, afin d'y éteindre les flammes.

«Les locataires ne pourront sûrement pas regagner leur logement avant quelques semaines, le temps de réparer et de nettoyer», a précisé Michel Martin.

Le propriétaire des lieux serait assuré contre ce type de sinistre, a-t-il ajouté.

Les nombreuses cassettes vidéo du club, qui jonchent désormais le sol enfumé, devront elles aussi patienter quelque peu avant la réouverture du magasin.



Les dégâts causés hier matin au 849 chemin Shefford à Bromont, s'élèvent à près de 30 000 \$, selon les pompiers.



photos Alain Dion

L'incendie d'origine électrique a causé des dommages à la boutique de location Vidéo Archambault.

Panier à salade

Saisie de 500 plants de marijuana

BROME-OUEST (PF) — Grâce à une information anonyme, la SQ Brome-Missisquoi a pu mettre la main sur 500 plants de marijuana matures sur un terrain boisé de Brome-Ouest, tôt hier après-midi.

La propriété était privée mais, pour l'instant, les forces de l'ordre

n'ont procédé à aucune arrestation.

Faucheur de sac à main recherché

GRANBY (PF) — Le teint bronzé, vêtu d'un t-shirt gris noir et portant des lunettes de style «libellule», un homme dans la vingtaine a tenté sans succès de voler le sac à main

d'une dame qui marchait dans le stationnement Centre-Court, le 2 août dernier, vers 9h.

La victime a réussi à garder sa bourse mais la sûreté municipale de Granby, elle, tient à mettre la main au collet de ce triste individu.

Toute information pertinente, traitée confidentiellement, peut être communiquée au 776-8333, poste 264.

Avez-vous vu ce filou?

GRANBY (PF) — Info-Crime Québec est à la recherche de cet individu soupçonné d'agression armée sur un résidant de Fulford, au matin du 31 juillet. Sa présumée victime a alors réussi à prendre la fuite. Le filou aurait lui-même voyagé à bord d'une Dodge Ram rouge. Compte tenu des éléments d'enquête déjà recueillis, la SQ se refuse à dévoiler plus d'information sur ce crime pour le moment.

Toute information pertinente peut être communiquée au service Info-Crime au 1 800 711-1800.



CE SOIR, GROS LOT

15 MILLIONS \$

18 ans +

www.loto-quebec.com



C'EST DE L'ARGENT!



269439V

6

6

6

La Voix de l'excellence

La Voix de l'Est

cyberrpresse.ca

Le 6 août 2004

Jacques Viens

Entrepreneur et innovateur

Catherine Gagnon

cgagnon@lavoxdelest.qc.ca

SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD

Jacques Viens est connu pour ses succès en affaires avec Concept Can-Bec, l'entreprise dont il est le fondateur et propriétaire. Cet homme a aussi un côté très innovateur comme en témoignent un projet-pilote unique au Québec et sa méthode de travail novatrice.

Cette année, il fête les dix ans de Concept Can-Bec, une ébénisterie architecturale qui œuvre dans trois secteurs d'activités: le secteur commercial, qui fait des meubles entre autres pour des centres hospitaliers et des écoles, la sous-traitance industrielle notamment pour Artopex Plus et le secteur des présentoirs pour les magasins.

Lors du gala Génération Avenir 2004, la jeune chambre de commerce Granby-Bromont lui a décerné le prix de la catégorie «Manufacturier». «J'ai senti une fierté chez les employés», indique Jacques Viens, lauréat de la Voix de l'excellence cette semaine.

Un projet-pilote unique au Québec

Depuis le mois d'avril dernier, Concept Can-Bec accueille trois jeunes dans son usine de St-Paul-d'Abbotsford, dans le cadre d'un projet-pilote unique au Québec. Ces trois anciens prestataires de la sécurité du revenu ont l'occasion d'obtenir leur diplôme d'études secondaires tout en apprenant l'ébénisterie industrielle. Ils bénéficient de huit heures de cours du programme scolaire, huit heures de formation en ébénisterie en plus des cours pratiques. «Ils ont l'air d'aimer ça et ils ont compris la chance qu'ils avaient», souligne M. Viens.

«Dans un peu moins de neuf mois, ils vont obtenir deux diplômes: un diplôme d'études secondaires et un diplôme d'apprenti-ébéniste. Puis, on va leur reconnaître un an de travaux pratiques», précise l'homme d'affaires.

Il n'y a pas que le projet-pilote qui est une nouveauté pour l'entreprise. Concept Can-Bec a changé sa



photo Alain Dion

Jacques Viens fait appel à l'approche «kaisens» qui permet aux employés de faire valoir leurs idées pour améliorer les opérations quotidiennes de l'entreprise. «On devient tous égaux», dit-il.

méthode de travail il y a trois ans pour adopter la méthode appelée «Production à valeur ajoutée» (PVA). Celle-ci a obligé Jacques Viens à revoir toute sa façon de travailler et de gérer. «On est bien organisés. On a amélioré la productivité et les délais de livraison».

Afin de rendre les opérations quotidiennes encore plus efficaces, il a formé des réunions d'employés appelées «kaisens» qui consistent à permettre aux employés de proposer leurs idées afin de décider ensemble des décisions majeures concernant l'entreprise. «Tout le monde a le même droit de vote, on devient tous égaux», affirme M. Viens.

Le bénévolat

Même si Jacques Viens s'investit beaucoup dans son entreprise, il trouve du temps pour s'impliquer socialement. Il a notamment été président du CLD Au Cœur de la Montérégie pendant deux ans et demi. «Ça m'apporte beaucoup de contacts dans le monde politique comme dans le monde des affaires. Ça me fait découvrir plein de choses au niveau des affaires», constate-t-il. «J'ai donné beaucoup, mais ça m'a apporté plus que ce que j'ai donné», a-t-il ajouté.

Il est aussi président des fêtes du 150^e anniversaire de Saint-Paul-d'Abbotsford qui auront lieu en 2005 et il a fait partie du jury de la chambre de commerce Granby-Bromont en 2003.

Comme il aime le soccer, il se fait un plaisir d'être l'entraîneur de l'équipe de filles pee-wee à St-Paul-d'Abbotsford. L'hiver, il est directeur du club de hockey Can-Bec à Saint-Césaire en plus d'être commanditaire. Pendant quatre ans, il s'est occupé d'une ligue de golf à Saint-Paul-d'Abbotsford, mais il a laissé sa place à d'autres l'année dernière.

Comme projet d'avenir, Jacques Viens voudrait entre autres procéder à l'agrandissement de son usine et mettre sur pied un programme de formation. «Ce sont des projets que j'ai à cœur», confie-t-il.



Bon départ pour l'art

GRANBY

Le 7^e Symposium couleurs urbaines de Granby a commencé sur une bonne teinte hier. Le grand nombre de visiteurs en cette première journée annonce une fin de semaine achalandée et très colorée.



Patricia
Sauzède-Bilodeau

psauzede@lavoixdelest.qc.ca

«On n'aurait pas pu demander mieux», lance le coordonateur de l'événement, Patrice Faucher. Nombreux sont ceux qui ont longé le circuit artistique durant la journée d'hier et ce malgré la température changeante. «On aurait quand même pris un deux degrés de plus par contre mais c'est bien quand même», ajoute M. Faucher.

«Pour un jeudi après-midi, c'est impressionnant la quantité de monde que nous avons eue.» En effet, les visiteurs étaient nombreux à se balader entre les différents kiosques. Décorées de trois toiles peintes antérieurement, les tentes n'offraient toutefois pas assez de spectacle visuel, selon Patrice Faucher. «J'ai eu quelques commentaires sur la procédure de cette année et les gens ne sont pas complètement satisfaits.»

C'est qu'une nouvelle formule s'applique cette année obligeant aux artistes d'exposer trois toiles seulement, auxquelles s'ajouteront les créations du Symposium. «Les gens en veulent plus. Trois toiles c'est pas assez selon eux. Les autres années, chaque peintre en avait plus.»

Dès aujourd'hui, les 60 artistes installés sur le terrain de la Présentation de Marie sortiront de leur atelier mobile quelques oeuvres supplémentaires. «On s'est ajusté pour que tout le monde soit satisfait», spécifie M. Faucher.

Douce France

Pour la première fois, les amateurs granbyens ont la chance de recevoir un peintre d'outre-mer, le Français Frédéric Avy. «Je suis arrivé au Canada le 29 juin, en fait j'étais à Caraquet», explique l'artiste de St-Orens. En visite au Québec depuis peu, il profite de son séjour pour s'abreuver de décors canadiens. Comme tout bon Français, il s'est arrêté quelque temps dans les réserves indiennes. «Ce sont des images

que j'aime faire.»

Pour ce qui est de notre panorama régional, M. Avy préfère réaliser les modèles de la ville. «Comme je ne suis pas un paysagiste, je vais probablement peindre un train pour représenter la gare (rue Denison). Je pense aussi faire l'église Notre-Dame», précise-t-il. Après Granby? «Je retourne visiter ailleurs, peut-être des réserves et je quitte le 11 septembre, les billets sont moins chers», avoue-t-il en rigolant.

Académie des stars couronne Mario Trudel

Treize personnalités publiques participent à l'Académie des stars afin de mettre leur talent de peintre à l'épreuve. Mario Trudel, Diane Jules et André Lacoste ont porté le flambeau de cette première journée. «C'est Mario

Trudel qui a remporté le premier Chevalet d'or. C'est lui qui a pris le plus de place mais c'est aussi lui qui a été choisi par le public», mentionne Patrice Faucher.

Le professeur des artistes, Marc Hébert, semble très satisfait de ses

élèves qui lui ont confirmé qu'avec une bonne technique, tout est possible. Même pour Mario Trudel qui, avant l'événement doutait de ses capacités. «Sa femme n'y croyait pas quand elle a vu son tableau», lance M. Hébert rappelant que tous les essais produits

durant ces quatre jours seront exposés sur les murs du café Madame Hortense.

Au cour des prochains jours, Louise Dussault, Jacques Thisdal, Guy Fournier et beaucoup d'autres passeront sous le directives de M. Hébert, ainsi que devant le jury, formé du public.



photos Alain Dion

Beaucoup de visiteurs ont profité de la journée d'hier pour contempler les oeuvres des 60 artistes rassemblés à la Présentation de Marie dans le cadre du 7^e Symposium des Couleurs urbaines de Granby.



ROYAL LEPAGE
Les plus **ACTIFS** en immobilier

Vendeur E-Mérite
Manon GÉNÉREUX

Maître-Vendeur
Clermont BÉLANGER

Cell. : 776-8968 378-8085 Cell. : 776-4170
ROYAL LEPAGE AVANTAGE Estimation gratuite

L'immobilier en toute simplicité!

Éric LABRIE
Agent immobilier affilié
Cell. : 522-2182

RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
courtier immobilier agréé
franchisé indépendant
et autonome

1050, rue Principale
Granby
378-4120

www.remax-quebec.com

Un agent qui a du flair!

Guy NOLIN
Agent immobilier affilié
Cell. : 531-0607

6

6

6



**AUTOMOBILES
CENTRE-VILLE
GRANBY**

VENTE 10^e anniversaire

se poursuit avec des rabais additionnels
et des prix grossistes!

Comparez nos prix
et la qualité
de nos véhicules

Quelques exemples de nos prix grossiste

	PRIX DÉTAIL	PRIX DE GROSSISTE
2004 Dodge Gr. Caravan STX, t. équi.	27 200 \$	22 900 \$
2003 Dodge Caravan SE, 3,3 L, t. équi.	18 500 \$	15 700 \$
2003 Pontiac Montana, t. équi.	20 425 \$	15 700 \$
2002 Olds Alero GL, t. équi., 58 000 km	14 900 \$	13 400 \$
2002 Dodge Gr. Caravan Sport, 3,3 L, t. équi.	17 825 \$	14 500 \$
2002 Chrysler Sebring LX, V6, t. équi.	14 475 \$	11 500 \$
2001 Saturn SCI, 3 p., 5 vit.	9 250 \$	7 700 \$
2001 Pathfinder SE, 3,5 L, toit	22 700 \$	17 700 \$
2001 Honda Accord LX, V6, t. équi., 67 000 km	18 325 \$	15 500 \$
2001 PT Cruiser Ltd, aut	15 650 \$	11 800 \$
2001 Intrepid ES, t. équi., 66 000 km	15 000 \$	12 300 \$
2000 Chev. Monte Carlo LS, 54 000 km	13 800 \$	12 500 \$
2000 Mazda 626 LX, t. équi.; 79 000 km	15 000 \$	12 300 \$
2000 Honda Accord EX, 2 p., toit, cuir	16 925 \$	14 500 \$
2000 Infiniti i30 Touring, toit	22 300 \$	14 500 \$
2000 Toyota Camry LE, aut., toit, «mags»	17 200 \$	14 700 \$
1999 Olds Alero GL, V6, 2 p., t. équi.	11 600 \$	8 700 \$
1998 Buick LeSabre LTD, 79 000 km	14 800 \$	10 400 \$



2002 MAZDA
PROTÉGÉ 5
aut., clim., gr.
élect., «mags»,
bal. de gar.
Mazda

SPÉCIAL 15 300 \$



2003 PONTIAC
TRANS SPORT SE
t. équi., 8 pneus
4 sièges
capitaine,
dém. à dist.
Prix de liste :
20 425 \$

SPÉCIAL 15 700 \$



2003 DODGE
CARAVAN SE
3,3 L, t. équi.,
bal. de gar.
Chrysler
Prix de liste:
18 500 \$

SPÉCIAL 15 700 \$



2001 HONDA
ACCORD LX
4 p., V-6,
t. équi.,
67 000 km, bal.
de gar. Honda

SPÉCIAL 15 500 \$



1997 VOLKS GTI
2 p., 5 vit., clim.
toit ouvrant,
«mags»,
couleur noir.
Seulement
80 000 km.
Prix de liste:
10 500 \$

SPÉCIAL 9 400 \$



1991 TOYOTA
MR-2
5 vit., gr. élect.,
«mags», toit en
T (T-top) coulissant.
Dame
propriétaire

SPÉCIAL 10 500 \$



2001 FOCUS
familiale,
5 vit.,
52 000 km,
bal. de gar.
Ford

SPÉCIAL 9 700 \$



1998 FORD
WINDSTAR GL
V6, clim., gr.
élect., peinture
d'origine
Prix de liste:
7 125 \$

SPÉCIAL 5 900 \$



2002 DODGE GR.
CARAVAN SPORT
3,3 L, t. équi.,
bal. de gar.
Chrysler
Prix de liste:
17 825 \$

SPÉCIAL 14 500 \$



2000 CHEV.
MONTE CARLO L.S.
V6, 3,4 L,
t. équi.
Seulement
54 000 km,
gar. incl.
Prix de liste:
13 800 \$

SPÉCIAL 12 500 \$



1998 NEON
EXPRESSO
2 p., aut., clim.,
toit, seulement
41 000 km

SPÉCIAL 6 400 \$



Gaston St-Jean



Fernand St-Jean



Luc Racicot



Claude Côté



Luigi Sorgente

FAITES AFFAIRE AVEC UNE MAISON DE CONFIANCE
ET SI NOUS N'AVONS PAS LE VÉHICULE
QUE VOUS RECHERCHER, NOUS VOUS LE TROUVERONS!

601 Principale, Granby • 378-1212

(voisin de la Cantine Chez Ben)

Lucien Bouchard s'interroge sur la place du privé en santé

Pierre Saint-Arnaud
MONTRÉAL (PC)

L'ex-premier ministre Lucien Bouchard a estimé hier qu'il fallait ouvrir le débat sur l'opportunité de laisser le secteur privé investir le réseau de la santé et de créer un système à deux vitesses.

Dans une interview à l'émission *La part des choses*, diffusée hier soir à RDI, M. Bouchard a affirmé que l'État n'avait plus la capacité de financer davantage le système de santé, abstraction faite de la contribution fédérale qui devrait être rehaussée, selon lui.

M. Bouchard a précisé qu'il n'est pas nécessairement en faveur de l'idée mais il estime qu'un débat abordant les vraies questions devra être lancé.

«(...) Il faudrait être pratique. Il s'agit de soigner les gens et de sauver notre système de santé, qui présentement est à risque parce que les coûts augmentent tellement. On risque l'effondrement. Tout cela est très critique et il faut se poser ces questions-là.»

— Lucien Bouchard

«Honnêtement, je ne pense pas qu'on peut en demander plus à l'État», a-t-il dit au Réseau de l'information de Radio-Canada. «Je n'y crois pas.»

Selon lui, le caractère gratuit et universel du système de santé est devenu une question de religion ou d'idéologie alors qu'il faut être pratique et se donner la capacité de soigner les gens.

Religion et idéologie

«Il y a de la religion là-dedans. Je le sais. Il y a une sorte d'idéologie. Mais il faudrait être pratique. Il s'agit de soigner les gens et de sauver notre système de santé, qui présentement est à risque parce que les coûts augmentent tellement. On risque l'effondrement. Tout cela est très critique et il faut se poser ces questions-là», a dit M. Bouchard à l'antenne de RDI.

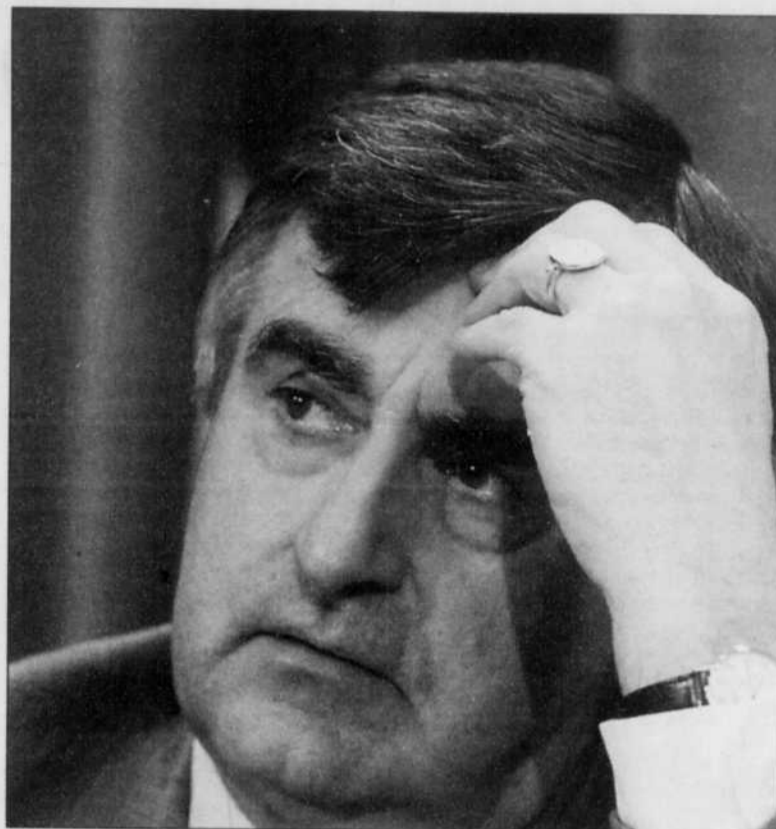
Il a fait valoir que le système à deux vitesses existe déjà en éducation et que plusieurs parents font des sacrifices pour envoyer leurs enfants à l'école privée, tout en finançant quand même le système public par le biais de leurs impôts.

«La vraie question est: Est-ce qu'on peut imaginer, en parallèle à notre système public, un système privé d'appoint? Mais vraiment privé. Il ne faudrait pas demander à l'État de payer», a-t-il affirmé, ouvrant même la porte aux frais modérateurs en santé.

«Pour un certain éventail de soins, il faudrait vraiment qu'il y ait des cliniques privées», a-t-il ajouté, affirmant que cela pourrait désengorger le système de santé.

Départ à la retraite, une erreur

Par ailleurs, Lucien Bouchard reconnaît avoir fait une erreur en laissant un trop grand nombre de



archives La Voix de l'Est

L'ancien premier ministre du Québec Lucien Bouchard croit que le temps est venu pour un vrai débat concernant la place du privé dans le secteur de la santé.

professionnels de la santé prendre leur retraite pour assainir les finances publiques lorsqu'il était premier ministre. Il croit qu'il aurait fallu plafonner le nombre des départs et a précisé y avoir songé.

Toutefois, des avis juridiques l'avaient mis en garde qu'il serait difficile d'interdire à certains employés de prendre leur retraite tout en utilisant leurs surplus actuariels pour permettre à d'autres de le faire.

M. Bouchard accordait cette interview en marge de l'effort de financement du Centre hospitalier

de l'Université de Montréal, le CHUM, auquel il participe.

Il y a raconté la terrible expérience qu'il a vécue lorsqu'une infection à la bactérie mangeuse de chair a forcé l'amputation de sa jambe gauche, une infection qui a bien failli lui coûter la vie en 1994.

«Ça a été dur. J'ai été longtemps dans le coma. J'ai eu des réactions aux médicaments. Un moment donné, je me pensais prisonnier de la Gestapo durant la Guerre dans une espèce de château-forteresse autrichien», a-t-il confié à RDI.

ÉDITION
SPÉCIALE :

pour mieux
cibler votre
clientèle

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Prochaine
publication :

Chasse

Parution le :

5 septembre 2004

Réservation d'ici le :

20 août 2004

Matériel dû le :

23 août 2004

Contactez

Denise Séguin

au 375-4555

poste 305.

Le goût de la mer

Pour un temps limité seulement

SUBWAY
choisissez bien

Sous-marin
à la salade de homard
et de fruits de mer
mêlés

© 2004 DAI

278933V

Quand le politique se mêle de radio

On a entendu de telles énormités, depuis une semaine, concernant la licence retirée à CHOI-FM qu'il faut bien y revenir. Au moins pour tenter de dénoncer les pires confusions dans un dossier qui a besoin de plus de vérité.



Jean-Guy Dubuc

Éditorial

redaction@lavoixdelest.qc.ca

En guise d'avant-propos: ceux qui s'intéressent au sujet sans trop bien le connaître liront avec intérêt une étude intitulée *Fréquences limites*. La radio de confrontation au Québec, aux Éditions Nota bene. Ils y trouveront le travail de 16 étudiants du département de langues, linguistique et traduction de l'Université Laval qui ont analysé le discours radiophonique du couple Arthur-Fillion, héros de 380 000 Québécois. Impossible de résumer ici les 200 pages de l'ouvrage qui pourraient éclairer les plus ardents défenseurs de ce type d'émissions. Retenons-en simplement les dernières lignes: «Ce discours (des Arthur-Fillion)... génère des actions qui bafouent certaines valeurs démocratiques fondamentales comme la présomption d'innocence et le droit à l'équité et au respect. Mais c'est surtout l'idée de la liberté d'expression qui est galvaudée, déformée, menacée. En somme, il s'agit d'un divertissement dont le coût social peut devenir très élevé.» Assez clair?

On pourrait arrêter ici le débat. S'il n'y avait pas eu les demandes d'intervention politique entendues la semaine dernière... Là, on dépasse les limites de la raison... politique! Il faut en parler.

Dans un premier temps, la direction de la station a demandé l'intervention de la ministre du Patrimoine, Lisa Frulla, pour renverser la décision du CRTC. La ministre a refusé, évidemment! Parce que le CRTC a le mandat d'accorder, de suspendre ou de retirer une licence, et de faire respecter les règlements reconnus par le diffuseur au moment de l'octroi de sa licence. «Il est interdit au titulaire de diffuser: a) quoi que ce soit qui est contraire à la loi; b) des propos offensants qui, pris dans leur contexte, risquent d'exposer une personne ou un groupe ou une classe de personnes à la haine ou au mépris pour des motifs fondés sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, le sexe, l'orientation sexuelle, l'âge ou la déficience physique ou mentale.» Sur CHOI-FM, il y a plein de tout cela.

Malgré cette évidence, voilà que nos valeureux politiciens se portent à la défense de la station manifestement coupable en réclamant l'intervention du pouvoir politique à Ottawa. Jusqu'au premier ministre Jean Charest qui, plus que tout autre, devrait savoir ce qu'il en coûte à un ministre d'intervenir dans un dossier de nature non politique... Une aberration! Tous des gens qui refusent au fédéral de s'immiscer dans des dossiers qui ne sont pas de sa compétence, tous des chiens de garde de l'autonomie des organismes à tous les niveaux, qui condamnent très fort les ministres fédéraux qui ont mis leur nez dans l'attribution de commandites. Voilà qu'ils mêlent tout et se contredisent de façon même pas discrète ou élégante. Par hasard, à la veille d'élections complémentaires... Si ça ne s'appelle pas de la récupération politique, les mots ont perdu leur sens.

Le plus valeureux des avocats québécois, Me Guy Bertrand, mandaté par la compagnie propriétaire de CHOI-FM, a décidé de mettre en demeure Paul Martin lui-même! Rien que ça! Évidemment, le bureau du premier ministre a répondu qu'il compte tout simplement ignorer la demande. Comment demander au chef de l'État de contredire ses propres institutions? Va-t-on nier le pouvoir de l'État pour défendre des intérêts privés? Pourquoi crier à la censure quand il s'agit de respecter des personnes et des institutions démocratiques?

On ne cesse de tout mêler dans le dossier de CHOI-FM. Lumières, s'il vous plaît!

La bactérie C.difficile: une des pires épidémies d'infections contractées en milieu hospitalier ...



La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 • courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

La meilleure arme: la mobilisation

Je désire par la présente répondre à Michel Pilon, président du Comité pour une eau potable de qualité à Roxton Pond, qui semble vouloir dire que ce comité est à l'écoute des citoyens de cette municipalité. Le bilan présenté par ce dernier dans vos pages (3 août 2004) démontre plutôt que le comité fait sa part, à sa façon, pour faire évoluer le dossier de l'eau contaminée. S'il est vrai que l'assemblée publique d'informations du 27 avril et que la manifestation du 16 mai ont été des succès sur toute la ligne, les actions menées depuis n'ont donné aucun résultat, pas plus qu'ils n'auront servi à sensibiliser davantage de gens à participer ou encore à élargir la base d'appuis à notre cause. Vos

représentations médiatiques, votre incorporation et votre collaboration avec la coalition Eau Secours sont autant de gestes qui démontrent votre volonté de faire bouger les choses mais ne démontrent aucunement que vous êtes à l'écoute des citoyens.

À l'assemblée publique d'informations, il m'a semblé que le sentiment général des participants était de ne pas utiliser le recours collectif comme moyen de pression et que beaucoup d'entre nous avions à la fois des réticences et des interrogations à ce sujet. Au lendemain de cette assemblée, *La Voix de l'Est* titrait d'ailleurs: «Les Roxtonais peu intéressés par un recours collectif (2004-04-28)». Malgré cela, un membre du Comité a

signé le document permettant ce recours contre Stanley. Il n'est pas utile ici d'argumenter à ce sujet (ce que j'ai fait et continuerai de faire en personne), mais bien de rappeler que sur cette question importante, le Comité n'est pas retourné consulter les citoyens mais a agi de façon unilatérale.

J'ai bien certainement participé à quelques réunions du Comité à la suite de cette assemblée et en prévision de la manifestation. Si j'ai cessé d'y participer, c'est principalement à cause de mon désaccord sur l'utilisation du recours collectif. J'estime que la meilleure arme dont dispose une population pour se faire entendre est sa mobilisation et les
(suite en page 13)

Vox populi

L'épidémie de la bactérie Clostridium difficile vous inquiète-t-elle?



Marjolaine Ouellet
Granby

«Oui. Beaucoup. Je me dis que si on va se faire soigner, on ne doit pas en ressortir plus malade.»



Lucie Verrier
Sorel

«Oui parce que ma fille est allée à l'hôpital et elle l'a contractée il y a quelque temps.»



Marc Bouchard
Laval

«Plus ou moins. Les journalistes ont besoin de nouvelles et ils ont tendance à tout grossir.»



Daniel Laberge
Granby

«Non, pas vraiment. Comme je n'ai pas besoin du système de santé en ce moment, ça ne m'inquiète pas.»



Louise Larrivée
St-Mathias-sur-Richelieu

«C'est sûr que c'est toujours inquiétant.»

André Ouellet se défend d'avoir mal agi

OTTAWA (PC)

Le pdg de la Société canadienne des postes, André Ouellet, se défend avec virulence des accusations de mauvaise gestion contenues dans de récents rapports de vérification. Il se demande si le gouvernement de Paul Martin n'a pas déjà décidé de le renvoyer.

À la demande de M. Ouellet, le ministre responsable de la société d'État, John McCallum, a rendu public hier la longue lettre de 18 pages qu'il a reçue en guise de réponse aux conclusions des rapports, dévoilés la semaine dernière.

Les documents alléguent qu'André Ouellet a dérogé aux pratiques d'embauche de la société d'État à au moins

80 reprises, qu'il est intervenu dans l'attribution de contrats totalisant 35 millions \$ et qu'il a omis de fournir les pièces justificatives pour ses dépenses de voyages et d'hébergement, qui ont oscillé entre 127 000 \$ et 327 000 \$ par année.

«J'ai eu le pressentiment que le gouvernement s'était engagé dans une procédure de congédiement déguisé», déplore

l'ancien ministre libéral.

«Ce rapport relié à des questions très spécifiques ne doit pas être considéré hors de son contexte», prévient-il, en notant qu'un autre examen administratif et financier, réalisé en 2003-2004 par la même firme, avait donné de bonnes notes à Postes Canada.

Le pdg tente donc de relativiser les

83 «embauches spéciales» émanant de son bureau et les centaines de transactions où il serait intervenu. «Je ne connais aucune compagnie où le pdg n'a jamais recommandé d'embauche», avance-t-il.

André Ouellet reconnaît aussi qu'il a fait entrer au service des Postes des membres de sa famille, mais il ne voit là

qu'une pratique courante.

Enfin, au sujet de ses dépenses de voyage et d'accueil, André Ouellet invoque sa bonne foi.

«J'ai fonctionné sous un régime où la documentation n'était pas requise», souligne-t-il, en relevant que les ministres fédéraux étaient soumis, jusqu'à tout récemment, aux mêmes règles.

13 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 06 AOÛT 2004

(suite de la page 12)

appuis qu'elle peut récolter chez ses voisins, et plus généralement de ses représentants politiques. La voie des tribunaux représente un avenue risqué dont on ne connaît pas les tenants et les aboutissants et qui remet notre sort entre les mains d'avocats qui ont des intérêts (\$\$\$) parfois divergents des nôtres.

Quant à votre invitation à participer au comité, sachez que je l'accepterai dès l'instant où je sentirai que vos actions sont appuyées par la population de Roxton Pond et que les principaux concernés, soit ceux qui n'ont pas accès à une eau potable, auront l'occasion d'exprimer leur point de vue. Je vous suggère fortement de retourner à ce qui a fait un succès de vos démarches de ce printemps, soit la consultation des citoyens et l'invitation à participer au comité. Dans cette optique, vous pourrez toujours compter sur mon appui et ma participation. Sans cela, je continuerai d'y aller de suggestions et de m'investir auprès de mes pairs pour les sensibiliser à l'importance de se mobiliser et de faire payer Stanley pour les dégâts causés à notre environnement.

Stéphane Lessard
Roxton Pond

www.famillebessette.com

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette

Le vrai sens des valeurs

997, DES COLOMBES À GRANBY
(450) 777-1171
SANS FRAIS : 1 888 730-6666

278303V



BMR
le groupe

au centre de la rénovation



Barbecue au gaz « Fiesta » 40 000 B.T.U.
Brûleur double en acier inoxydable
Facile à assembler
154⁹⁷\$



Scie à onglets radiale 10 po à angles composés avec guide au laser
Puissant moteur 12 ampères, 4 800 tr. min.
Frein électronique
Lame au carbure de 60 dents incluse
Comprend un étau de retenu à 2 positions
Extensions de table
Sac de poussière et une clé d'ajustement
169⁹⁷\$



Perceuse tournevis sans fil 3/8 po
9,6 volt, 2 vitesses (350 et 700 tr./min.)
incluant : 1 chargeur, 1 pile, 1 coffret et 1 embout
34⁹⁷\$



Banc de parc
Lattes en bois, dossier et armature en fonte
SUNNY
41⁹⁷\$



Ensemble pliant de patio 6 morceaux
4 chaises pliantes, 1 table 40 po avec dessus en verre trempé et parasol 6 pi
149⁹⁷\$ l'ens.

Porte française en pin jointé 30 po - 32 po
Couche d'apprêt
65⁹⁷\$ 30 po
69⁹⁷\$ 32 po

* Plusieurs autres spéciaux en magasin. Les quantités sont limitées.

MATERIAUX DE L'ESTRIE
ENR

788, rue Moeller, Granby
378-3954



278128V

6

6

6

Agenda

Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les vendredis. Info: 405-9321.

Réunion **Al-Anon** (non fumeur), tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.

Rencontre des **Amis du folklore de Ste-Brigide** tous les vendredis au Centre municipal au 510, 9^e rang à Ste-Brigide.

Biblio-gare de Saint-Armand organise un repas-partage, tous les vendredis, à compter de 18h, au 416 Chemin Luke, Saint-Armand.

Bibliothèque Missisquoi: vente de cartes de l'Unicef et livres d'occasion durant les heures d'ouverture les vendredis, samedis et dimanches entre 13h et 16h au 187 Champlain, Philipsburg.

Réunion des **Gamblers anonymes**, tous les vendredis à 19h30, à la Maison le Passant, 436 Horner, Granby. Info: 1-800-484-6664.

Café rencontre organisé par le **Groupe amitié-rencontre La Magie du cœur** (regroupement des personnes seules), tous les mardis et vendredis à 19h, au bar de l'hôtel Le Granbyen, 700 Principale, Granby. Info: 776-7913 ou 372-9425. Bienvenue aux 18 ans et plus!

Vente (sac vert à 5\$) de vêtements au profit de la **Paroisse Roxton Pond**, tous les jeudis de 13h à 18h et tous les vendredis de 13h à 16h, au 922 Principale, Roxton Pond.

Club d'âge d'or Roxton Pond: soirée de danse à 20h, au centre communautaire. Orchestre: Les Mélodiques.



Hi!Ha! C'est parti mon kiki

Les notes country de plusieurs musiciens résonneront jusqu'à dimanche à Cowansville car le Festival country et western de Cowansville est commencé. Les amateurs de la musique des cow-boys pourront écouter les chanteurs tout en profitant de la fin de semaine pour prendre des leçons de danse. «On attend entre 5000 et 6000 personnes», mentionne l'organisateur de l'activité, Jean-Yves Proulx. À la barre du festival depuis trois ans, M. Proulx a vu évoluer l'événement rapidement. «Au début, on avait entre 1500 et 2000 visiteurs mais en trois ans, ça a grossi vite.» En tout, 25 artistes défilèrent sur la scène située au Pavillon des sports, rue Mercier. «Ça devrait fêter beaucoup et je serai de la partie, ça c'est sûr», souligne d'un ton très dynamique M. Proulx. Les activités se poursuivront donc aujourd'hui dès 13h avec de la musique et de la danse jusqu'à minuit. «Samedi est la grosse journée donc on y attend beaucoup de monde.» Prenez note que les populaires soupers dansants auront lieu à 17h samedi et dimanche. Le billet pour la journée d'aujourd'hui coûte 12 \$, pour samedi 15 \$ et pour la journée de dimanche, 10 \$. Nous voyons ici deux vrais amateurs de country qui s'en promettent, Liette et Clermont Lachance.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Olivier Lachance, St-Césaire; Alain Mailloux, Cowansville; Denis Landry, Sutton; René Tétreault, Granby; Guylaine Morin, Granby; Liliane Pollender, Granby; Guy Mongrain, Granby; Sylvain Cormier, Bromont; joyeux 44^e anniversaire de mariage à Jacqueline Bussièrès et Denis Leduc, canton Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Marie Martel n'a presque pas de défaut mais elle affirme en posséder un vrai! Marie est une accro aux croustilles. Y'a des gens qui sont maniaques de chars, de ventes de garage ou de cigarettes, mais Marie désire conserver ce petit péché mignon et rester fidèle à ses chips!

Gérard Pierre Lussier commence à connaître les parcours de golf de la région. Gérard Pierre est un fidèle adepte de ce sport durant l'été et se promène d'un terrain à l'autre. Sa dernière visite au club de golf de Roxton, dimanche dernier, s'est quand même bien déroulée et il était plus que fier de son résultat.

On a vu **Stéphane Morin** prendre le temps nécessaire avec ses jeunes

pour les accompagner lors d'un petit déjeuner copieux. Ses jeunes dégustaient à belles dents le contenu de leur assiette et Stéphane, en plus de saluer son monde, jetait un certain regard soignant paternel...

Après avoir assisté à quelques spectacles aux FrancoFolies de Montréal, **Louise Hodder** était présente au parc Jarry pour applaudir le tennis féminin. Plusieurs Granbyens se donnent rendez-vous à Montréal dans le cadre de cet événement assez unique. Toujours sympathique avec les gens de chez nous, **Eugène Lapierre**, le grand patron du prestigieux tournoi, prend le temps de les saluer.

Louise Côté et **Jeannot Petit** du club de golf de Cowansville ont bien

hâte d'accueillir le tournoi de la Fondation du Jardin zoologique le mercredi 11 août prochain. Les organisateurs réservent une petite surprise sur les par 3. On ZOO ou on ZOO pas! Le président d'honneur de cette 8^e édition est **Serge Matte**, directeur général de TVA Télé 7.

François Dallaire, **Louis Georges Jalbert**, **Sylvain Martineau**, **Sylvie Vandal**, **Elaine Plamondon**, **Pierre Breton**, **Chantal Brodeur** participent au tournoi de la Fondation du Zoo. François connaît bien le terrain de Cowansville a hâte de fouler le parcours et de laisser sa marque!!! Attention, si vous jouez avec lui, il est très grand et très fort !!

Laurent Guilbault, **Richard Ar-**

chambault et des milliers d'autres ont profité des vacances pour faire soit du ménage, de la construction ou de la rénovation. Alors, le retour au travail pour eux était fort attendu... Vraiment? Et pendant ce temps, on remarque de plus en plus que les deux premières semaines du mois d'août sont aussi importantes pour les attractions touristiques. Y'a du monde en vacances.

Le Challenger, les Couleurs Urbaines, les Voitures Anciennes, le Palace et le prochain gros show rétro sont, entre autres, de grandes activités qui suscitent de l'intérêt partout en région et en province. Granby se démarque de plus en plus sur la scène québécoise et ce, grâce à des centaines de bénévoles et de commanditaires. Aujourd'hui, on les salue!

Nous sommes ouverts !
de 8 h à 19 h, 7 jours sur 7
(Autocueillette et précueillis sur appel)
Téléphonez pour confirmer

Bleuetière Lacroix

Producteur de bleuets géants

Pour informations : 375-6135
104 Langevin, St-Alphonse-de-Granby

Plus qu'un conseiller... un ami

Yves Paquette

Bur.: 378-4120

Estimation gratuite
Un seul appel suffit
Remax Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

cell: 775-9940

Vous voulez vendre rapidement votre auto, votre piano ou votre frigo?

AFFAIRE CLASSÉE!

Grâce aux petites annonces de **La Voix de l'Est**
Pour une vente efficace et rapide
DEUX NUMÉROS FACILES À RETENIR

375-VENDU et le 375-8888
375-VENDU et j'ai tout VENDU!

Des épouses à la défense de la polygamie

VANCOUVER (PC)

Des épouses habituellement cloîtrées qui vivent dans une colonie polygame organisent une campagne de relations publiques pour défendre leur mode de vie, au moment où le gouvernement s'appête à enquêter à la suite d'allégations qui font état d'agressions depuis plusieurs années.

Marlene Palmer, 45 ans, est la mère de six enfants. Elle habite la ville de Bountiful, en Colombie-Britannique, où elle est mariée à un homme qui a plusieurs autres femmes. Hier, elle a affirmé qu'elle et ses soeurs-épouses en avait assez d'être démonisées.

«Nous allons toutes nous rencontrer samedi pour décider ce que nous

voulons dire et nous émettrons ensuite un communiqué», a-t-elle dit.

Certaines femmes qui ont quitté Bountiful soutiennent que ces soeurs-épouses subissent des lavages de cerveau, sont agressées sexuellement en plus d'être forcées à se marier aussi jeune qu'à 14 ans. Elles seraient aussi l'objet d'un trafic qui les mènent parfois dans des communautés des États-Unis.

Elles parlent rarement de leur milieu, qui est dominé par les hommes.

«J'imagine que je suis probablement une de celles qui ont la parole facile, a dit M^{me} Palmer, qui fait partie de l'Église fondamentaliste de Jésus-Christ des Saints des Derniers Jours, un groupe mormon dissident. J'étais fâchée de voir toutes les faussetés qui sont colportées. Personne n'est forcé

de rester dans notre communauté. Nous sommes libres.»

Selon M^{me} Palmer, le plus rapidement le gouvernement enverra ses travailleurs sociaux, le mieux ce sera.

Le procureur général de la Colombie-Britannique, Geoff Plant, a dit qu'il répondait aux inquiétudes de la population quand il a annoncé, la semaine dernière, qu'une enquête serait entreprise.

Les autorités policières affirment qu'elles déterminent en ce moment quelle sera la meilleure façon de procéder et quel effectif devra être affecté à la tâche.

Actuellement, autant ceux qui sont en faveur de l'enquête que ceux qui y sont opposés, trouvent que le délai est trop long.

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Grâce à eux, vous commencerez votre journée du bon pied !

Ils sont rapides, courtois et toujours souriants. Ils se lèvent très tôt pour vous livrer votre Voix de l'Est directement chez vous, que vous demeuriez à Granby ou en région.



David Bernier
Granby



Marc-Antoine Roy
Granby

MERCI À VOUS CAMELOTS DU MOIS !

Les camelots du mois reçoivent :

- Un certificat de mérite
- Un beau t-shirt avec une caricature illustrant leur travail
- Ainsi qu'un repas complet chez Burger King

Si vous désirez obtenir les services d'un camelot, composez le 375-4555

JE PRÉFÈRE LE GOÛT DE BURGER KING



WHOPPER*
GRATUIT*

Achetez un Whopper au prix courant et obtenez GRATUITEMENT un deuxième Whopper

Veuillez présenter ce coupon avant de commander. Ce bon n'est valide avec aucune autre offre et n'a aucune valeur marchande. Taxes applicables en sus. Valable uniquement au Burger King suivant :

855, rue Principale, Granby
Expiration: 31 août 2004

* MC de Burger King corporation 1998.



278025V

Horoscope



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Une dépense imprévue pourrait venir chambarder votre planification financière; ce qui est déjà suffisamment désagréable comme ça! Alors ne laissez pas cette circonstance affliger votre moral en plus! Concentrez-vous plutôt sur vos relations affectives. Car en cette étape anniversaire, avec le Soleil dans votre Signe, un entretien intime sera susceptible de vous faire chaud au cœur.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

La Lune en Taureau vous permettra d'organiser votre journée comme bon vous semblera. Ne vous laissez pas envahir par des gens susceptibles de brimer votre besoin d'indépendance. Par ailleurs, les sentiments que vous ressentez devraient être réciproques. Une personne timide laisse des indices pour vous aider à deviner sa pensée... Alors soyez perspicace.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Vous ne devriez pas renoncer à une bonne occasion parce que vous espérez qu'il s'en présentera une encore meilleure. Contentez-vous des belles opportunités que la vie vous envoie dans le moment présent. Si quelque chose d'autre doit survenir, vous réglerez ça en temps et lieu. En règle générale, l'intimité et le confort de votre foyer vous sourient.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

La visite de la Lune dans votre Signe opposé, le Taureau, fera ressortir votre tendresse tout en attisant vos passions. D'ailleurs un entretien privé pourrait aujourd'hui vous réserver une surprise. Pourquoi ne pas accorder votre priorité à l'intimité plutôt qu'à votre vie sociale? Car un événement imprévu pourrait éclairer votre lanterne face à une décision à prendre.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Il semble qu'une affaire ne doive plus attendre davantage. Servez-vous de l'influence positive de Mars en Lion pour vous y consacrer dans les plus brefs délais. Par ailleurs, le domaine des relations personnelles pourrait aujourd'hui vous procurer beaucoup de satisfaction. Alors placez-vous sur le chemin de quelqu'un qui vous fait tourner la tête!



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Votre perception des gens est sujette à changer actuellement. Vous pourriez vous apercevoir que vous avez beaucoup d'affinités avec une personne que vous considérez très différente de vous. Vos forces peuvent venir en aide à ses faiblesses et inversement. Parallèlement, une situation difficile pourrait s'améliorer si vous osez prendre votre place et vous affirmer davantage.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

L'arrivée de la Lune au carré de votre Signe, en Taureau, pourrait contribuer à tendre momentanément certaines relations. Attendez plutôt jusqu'à lundi prochain pour confronter quelqu'un ou pour avoir un entretien dont l'issue s'avère cruciale. D'ici là, prenez votre mal en patience. Il n'y a rien de meilleur que votre passe-temps favori pour vous changer les idées.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Vous auriez avantage à exprimer vos intentions franchement, même si vous craignez que certaines de vos remarques puissent déplaire. Osez dire ce que vous pensez quand vos proches vous expliquent leurs projets. Si vous taisez vos réticences, on pourrait vous inclure dans des activités auxquelles vous ne tenez pas à participer. Pensez-y!



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Certaines personnes bien intentionnées semblent décidées à empiéter sur vos plates-bandes soit en corrigeant votre travail, soit en émettant des conseils sur votre vie privée. Vous devriez leur expliquer calmement qu'ils dépassent les limites et que leur ingérence dans vos affaires n'est pas bienvenue. Toutefois, arrangez-vous pour ne pas vous mettre ces gens à dos.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

En faisant aujourd'hui son entrée dans votre Signe, la Lune devrait adoucir les tensions, cédant la place à un climat plus harmonieux. Vous pourrez ainsi oser aborder quelqu'un d'intimidant afin de lui demander un service. Le domaine sentimental vous réserve par ailleurs d'agréables moments pour le week-end, en autant que vous sachiez créer un climat propice...



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Les aspects planétaires indiquent que la glace pourrait être brisée rapidement aujourd'hui. Vous pourrez ainsi vous sentir plus à l'aise dans un contexte ou dans une situation qui vous insécurisait. Notez que les gens qui vous intimident ont le pouvoir que vous consentez à leur accorder... En faisant un petit effort pour vous extérioriser davantage, la gêne se dissipera.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Aujourd'hui, votre influence positive permettra à quelqu'un d'éviter de commettre une faute regrettable. Toutefois, il vaudra mieux formuler d'humbles suggestions que de lui dicter la marche à suivre. Par ailleurs, n'écoutez pas les rumeurs qui circulent à propos de quelqu'un de votre entourage. Vous êtes en mesure de vous faire votre propre opinion et de distinguer le vrai du faux.

Bourse de Toronto

VENDREDI 06 AOÛT 2004 - LA VOIX DE L'EST 16

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various indices like S&P 500, Dow Jones, etc.

A et B

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks under 'A et B' category.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks under 'A et B' category.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks under 'A et B' category.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks under 'A et B' category.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks under 'A et B' category.

Coup d'oeil boursier - Vendredi 6 août 2004. S&P/TSX 8267,88. Dow Jones 9 963,03. DOLLAR 75,87. Or (US\$) 392,5 US.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks under 'C' category.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks under 'C' category.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks under 'C' category.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks under 'C' category.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks under 'C' category.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks under 'C' category.

Suite à la page suivante

Économie

Une deuxième offre pour la brasserie Molson à l'étude

Allan Swift
MONTRÉAL (PC)

Jan Molson, l'ancien vice-président du conseil de Molson Inc., a fait savoir aux autorités des valeurs mobilières qu'il pourrait déposer une offre pour le plus important brasseur du pays de façon à contre-carrier la fusion annoncée avec l'américaine Adolph Coors Co., le mois dernier.

Hier, Molson Inc. a dit ne pas avoir reçu d'offre de la part de M. Molson ni l'avoir rencontré. Toutefois, un document récent confirme les informa-

tions qui circulent à savoir qu'il est en train de préparer une offre en partenariat avec d'autres investisseurs.

«Compte tenu des récents développements à propos de Molson Inc., l'offrant (Jan Molson) examine actuellement ses options au sujet de ses avoirs dans la compagnie dont des acquisitions possibles d'actions additionnelles, soit seul ou avec d'autres», indique un document soumis la semaine dernière aux commissions canadiennes de valeurs mobilières.

Ian Molson a démissionné du conseil d'administration de Molson en mai

dernier à la suite d'un conflit avec son cousin éloigné et président de la compagnie, Eric Molson, au sujet de la gouvernance de l'entreprise.

Le 22 juillet, le projet de fusion avec la brasserie Coors de Golden, au Colorado, a été annoncé.

Depuis, il a été dit que le conglomerat torontois Onex Corp. avait avancé 1 milliard \$ pour ce qui pourrait être une offre de 5 milliards \$ que Jan Molson serait en train de monter.

Sylvia Morin, une porte-parole de la brasserie Molson, a confirmé hier que Jan Molson avait écrit à la com-

pagnie pour solliciter une rencontre avec le conseil «pour discuter de quelque chose, mais il n'était pas clair de quoi il s'agit».

Elle a affirmé que le conseil n'avait pas répondu.

M^{me} Morin a ajouté qu'il y a eu des informations après l'annonce de la fusion comme quoi «une offre concurrente de Jan était dans l'air. Il était alors question de jours (avant son dépôt); maintenant, nous entendons qu'il est question de deux ou trois semaines».

Selon M^{me} Morin, «il est difficile de comprendre ce qui se passe, sauf

que les échéances reculent, ce qui pourrait signifier que des difficultés existent».

M^{me} Morin a précisé qu'une circulaire de la direction (au sujet de la fusion) est en préparation et sera postée aux actionnaires vers la fin septembre. Les actionnaires pourront voter de 30 à 35 jours après.

Si les actionnaires et les autorités réglementaires approuvent la fusion de Molson et Coors, la nouvelle entreprise serait la cinquième plus importante brasserie du monde avec environ 15 000 employés.

Des temps plus cléments pour Air Canada

MONTRÉAL (PC)

Air Canada a enregistré une hausse de 12,8 % de son trafic mesuré en passagers-milles payants en juillet par rapport à ses résultats de la même période en 2003, selon les données provisoires rendues publiques par la société aérienne, hier, à Montréal.

Dans l'ensemble, la capacité a augmenté de 9,5 % et le transporteur a affiché un coefficient d'occupation de 80,4 %, comparativement à 78,1 % en juillet 2003, soit une hausse de 2,3 points de pourcentage, a précisé la société.

Sur le marché intérieur, la capacité d'Air Canada a diminué de

4,5 % tandis que le trafic est demeuré inchangé, pour porter le coefficient d'occupation du réseau intérieur à 78,2 %, ce qui représente une augmentation de 3,5 points de pourcentage sur une période de 12 mois.

Air Canada Jazz, filiale de transport régional d'Air Canada, a enregistré une hausse de 7,5 % de ses passagers-milles payants en juillet 2004, par rapport au même mois en 2003.

«La poursuite de la reprise du trafic, combinée à une gestion rigoureuse de la capacité, a permis d'enregistrer en juillet pour l'ensemble du réseau un coefficient d'occupation record pour un quatrième mois d'affilée», a indiqué Rob Peterson, vice-président général et chef des affaires financières chez Air Canada.

Plaintes pour intimidation: Quebecor devra répondre de ses actes

MONTRÉAL (PC)

La Régie nationale des relations de travail (NLRB) des États-Unis vient de juger «crédibles» des plaintes contre Quebecor World venant d'employés qui accusent la compagnie d'intimidation.

Hier, un porte-parole de la centrale syndicale AFL-CIO, Matt Painter, a indiqué que la NLRB va maintenant offrir à l'employeur un accord de règlement par lequel ce dernier remédierait aux torts causés à des salariés qui cherchaient à former un syndicat.

Suivant une des plaintes soumises à la NLRB, l'usine de Covington, au Tennessee, a congédié un salarié parce

qu'il «a refusé d'espionner ses collègues et de tenter de les forcer à abandonner leurs démarches de syndicalisation», indique un communiqué de l'AFL-CIO.

Si Quebecor World n'accepte pas le règlement proposé, a expliqué M. Painter, la NLRB va entamer une procédure formelle en confiant l'affaire à l'un de ses juges administratifs; au-delà de cette étape, l'employeur pourrait en appeler en Cour fédérale.

La direction de la compagnie a rejeté plus d'une fois les accusations syndicales, se disant la cible d'un dénigrement «dont le seul objectif est d'accroître le nombre d'adhérents des syndicats». Quebecor World se qualifie aussi d'imprimeur commercial avec le plus fort taux de syndicalisation aux États-Unis, soit 32 %.

Le directeur régional de la NLRB à Memphis a jugé sérieuses en tout 17 plaintes de «pratiques déloyales», faites de concert par des salariés et le Syndicat international des communications graphiques.

Ces 17 «infractions aux lois fédérales s'ajoutent à cinq autres plaintes relatives» aux usines de Quebecor World à Corinth, au Mississippi, et à Versailles, au Kentucky, dont d'autres directeurs régionaux de la NLRB ont confirmé la validité la semaine dernière, ajoute l'AFL-CIO.

Deux autres employés de Covington affirmant avoir été menacés de congédiement après avoir remis à la direction locale une pétition.

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Ritchie Bros O	1001	39.000	38.510	38.510	-0.380	Shoopr Drp	732902	34.650	34.160	34.160	-0.190	ThomCor	717027	45.080	44.350	44.510	+0.320	Twin Mng I	272300	0.220	0.200	0.200	0.000
Ritchtr Bf o	46000	0.290	0.270	0.270	-0.030	Sico	1148	23.200	23.000	23.000	0.000	ThomCor 2	2041	25.190	24.800	25.190	+0.390	UNI select	46989	25.680	25.320	25.400	-0.300
River Gld	4000	2.450	2.350	2.450	+0.180	Sierra	200	10.090	10.090	10.090	-0.050	Thunder E	253427	6.650	6.500	6.640	-0.010	USA REIT Fund	7715	8.350	8.350	8.350	-0.200
Riverside	100	21.250	21.250	21.250	+0.250	Sunopt	203750	39.850	37.850	38.000	-1.660	Thundrm o	24159	0.090	0.090	0.090	0.000	UTS Energy Cor	2326000	1.650	1.150	1.150	-0.020
Rock Engy o	1394	3.680	3.550	3.550	-0.100	SignalEnergy	102272	1.350	1.180	1.180	-0.110	Thyssen	600	8.250	7.500	7.500	+0.700	Ulex Co	149900	0.940	0.880	0.920	+0.060
Rockwtr o	255035	0.850	0.750	0.800	-0.030	Sino For Af	664840	2.850	2.770	2.820	+0.050	Tiberon o	24000	2.040	1.900	1.950	+0.050	Unifort A f	10050	0.750	0.750	0.750	-0.050
Rogers B f	372247	24.280	24.000	24.150	+0.150	Sirt o	117111	1.350	1.300	1.330	0.000	Unifort B f	1305	42.100	41.770	41.770	+0.220	Unifort C f	10050	0.750	0.750	0.750	-0.050
Rogrs wtrt	131365	40.000	38.760	39.000	-0.760	Sixty a	3725	25.700	25.650	25.660	+0.010	Unifort D f	10050	0.750	0.750	0.750	-0.050						
Roman	400	7.400	7.000	7.000	-0.500	Sixty split	6579	7.750	7.620	7.620	-0.190	Unifort E f	632700	0.690	0.670	0.690	+0.020						
Rona Inc	105914	27.750	27.400	27.600	+0.150	Sleeman B	195799	14.400	13.850	14.000	+0.050	VHD Ent o	5000	0.500	0.500	0.500	-0.020						
Royal Bnk	1802486	61.950	60.900	61.100	-0.850	Sobey's	15228	28.500	28.100	28.300	+0.200	Whom A f	3400	5.100	5.100	5.100	-0.050						
Rubicon o	51400	1.190	1.150	1.150	-0.040	Sodisco	17800	2.570	2.310	2.340	-0.020	Wheatn w o	20700	1.700	1.650	1.650	-0.100						
Russell M	223745	11.500	11.240	11.350	-0.120	Solectron	4912	7.280	7.110	7.110	-0.140	Wheatn G p	1000	26.730	26.470	26.730	+0.080						
Rutter o	19144	1.530	1.450	1.530	+0.080	Solitario o	19778	1.420	1.350	1.390	-0.030	Westport	187098	1.800	1.650	1.720	+0.060						
Ry Bk O	125334	26.000	25.750	25.750	+0.040	Southma	308007	3.390	3.010	3.200	-0.180	Westrn S o	70190	8.230	7.850	7.850	-0.350						
Ry Bk N	4360	25.800	25.600	25.600	-0.030	Southwest o	104135	10.480	9.750	10.030	-0.270	Wgl Heavy	25700	8.000	7.850	7.950	+0.350						
Ry Bk S	7200	27.650	27.500	27.550	-0.100	Spectra P f	10500	2.500	2.500	2.500	0.000	Wheatn a o	10345	1.690	1.620	1.660	-0.060						
Ryl Group f	112568	11.010	10.900	10.960	-0.040	Spectrum	22500	2.920	2.660	2.700	0.000	Wheatn b o	4000	1.300	1.300	1.300	+0.020						
SAMSys Techs	0349752	752.500	2.650	2.650	-0.050	Speedware	9792	3.150	3.000	3.150	0.000	Wheatn c o	20700	1.700	1.650	1.650	-0.100						
SNC Lavin	73271	50.100	49.990	49.990	+0.090	Split Yld I	1500	20.250	20.200	20.200	-0.550	World Finc A	16000	10.730	10.600	10.600	-0.100						
SR Telcom	155280	3.900	3.820	3.820	-0.040	St Andrw o	99500	0.205	0.195	0.200	0.000	World Hrt	27768	2.530	2.300	2.450	-0.020						
STRATA Income	365010	10.350	10.300	10.310	0.000	SL GemA f	13996	25.900	25.400	25.400	-0.150	Wrkbrn	3400	15.400	15.020	15.020	-0.000						
Samuel M T	10700	8.500	8.500	8.500	+0.250	Starc	104153	25.400	23.470	24.000	-1.810	West Frsr	32074	49.000	48.750	48.930	+0.440						
Saputo Gr	74657	32.350	31.660	31.800	-0.070	Starpnt	52285	4.690	4.450	4.650	-0.110	Westrn oil	39037	33.560	33.050	33.110	-0.390						
Sask Wht bt	178328	0.485	0.460	0.460	-0.025	Steeplejak	8550	3.940	3.850	3.860	-0.040	X Cal o	75575	0.730	0.690	0.690	-0.040						
Savara	3500	1.800	1.660	1.660	-0.240	Stelco A	617570	0.750	0.700	0.720	-0.030	Xantrex Tech	105710	9.950	9.470	9.550	-0.240						
Savara Egv	42057	13.000	12.260	13.000	+0.750	Stelco B	7000	0.840	0.750	0.750	0.000	Xerox A p	1267	41.500	41.450	41.500	0.000						
Seamark	5251	23.250	23.000	23.240	-0.010	Stelrite O	6166	0.075	0.075	0.075	0.000	Xillix	21200	1.000	0.970	0.980	+0.010						
Seas Can	111618	16.650	16.360	16.500	-0.100	Sti Amer o	753126	0.100	0.090	0.090	-0.005	Xplore tec o	19282	1.150	1.050	1.140	+0.040						
Semafar o	24700	0.790	0.750	0.750	-0.040	Sti Cross o	33000	0.930	0.870	0.930	0.000	Yamaa gld	241147	2.810	2.720	2.770	+0.020						
Sentra o	60900	1.560	1.520	1.550	-0.010	Stonington svf	100	0.000	0.000	0.000	0.000	Yamaa G w	300	1.600	1.600	1.600	0.000						
Shaw C Bf	365053	20.700	20.030	20.060	-0.290	Storm E	5500	2.790	2.650	2.700	0.000	Yellow Pages	326800	7.050	6.950	7.050	+0.060						
ShawCor A o	1250	25.750	25.610	25.750	+0.050	Stratco o	19600	0.750	0.670	0.670	-0.160	Ym Bio	26500	2.950	2.750	2.950	+0.200						
Shell Can	111839	66.000	65.000	65.740	+0.180	Stratos Gf	10478	10.000	9.800	9.800	-0.030	Yorbeu A o	34000	0.290	0.270	0.270	-0.020						
Shermag	1013	10.970	10.970	10.970	+0.480	Stressagen	25850	0.790	0.760	0.780	+0.010	ZCL Comp	28750	2.250	2.050	2.250	+0.200						
Sherrett f	839357	7.580	7.210	7.400	+0.030	Strongpro	89461	5.450	5.130	5.300	+0.180	Zargon Oil Exc	35	0.000	0.000	0.000	0.000						
Shire acq	145	33.630	33.630	33.630	+0.080	Stuart	32550	2.700	2.450	2.680	+0.130	Zarlink S p	700	25.650	25.600	25.600	-0.050						
						Sud Cont o	3100	1.240	1.120	1.240	+0.120	Zenon A f	8650	20.600	20.350	20.600	+0.290						
						Sulliden o	26960	1.100	1.050	1.100	0.000	Zenon Env	3890	22.700	22.370	22.700	+0.340						
						Sun Life p	970	26.460	26.300	26.460	+0.200	Zi Corp	8300	3.050	2.900	3.050	-0.140						



EN ROUTE VERS ATHÈNES

cyberpresse.ca
cyberpresse.ca/athenes

Section spéciale sur nos athlètes, leurs performances et toute l'actualité du rendez-vous sportif par excellence de l'été.

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* **375-8888 / 375-VENDU**
Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
 * le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

PRENEZ NOTE QUE:
 Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.
 Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.
 Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.
 Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.

930 Logements vendus depuis 2000
Yves Forand
375-1621 RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé
378-4120

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE
A VENDRE OU A LOUER PAR PROPRIÉTAIRE
 Maison en brique, garage, cour en asphalte, terrain 50x100, près de l'arène. Prix: 139,500\$. Libre imm. Inf.: Marc au 522-4611.
ROXTON FALLS: AUBAINE Cottage, 9 c.c., approuvé pour pers. ayant besoin de soins, facile à transformer en logis ou autre projet. Madeleine Larocque, courtier imm. agréé, 450-548-2208.

502 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE
DUPLEX EN BRIQUE: 2x5%, plancher bois franc, secteur tranquille, près parc industriel, très propre, 145,000\$. Inf.: 777-3915

513 TERRAINS A VENDRE
COWANSVILLE: Fermette de 4,9 acres avec écurie pour 7 chevaux. Aussi silo. Maison centenaire très belle. Avec étang sur la terre. Toute la propriété est clôturée.
 LOUISE MORGAN 260-5519
 La Capitale Performance Ctr Imm. agréé

Christian Lalumière
 L'agent à votre hauteur
378-4120
 RE/MAX Professionnel C.L.
 Courtier immobilier agréé

ROYAL LEPAGE AVANTAGE
378-8085
 Agents immobiliers affiliés
Barbara Verhoef Cell.: 522-2252
Daniel Morin Cell.: 775-7500

Faites affaire avec un homme efficace
Pour des résultats Bernard est là!
 agent immobilier affilié
BERNARD ROUSSELLE
776-3578
378-8085
 ROYAL LePAGE AVANTAGE

378-4120
 Elle cherche et trouve pour vous!
Danielle SAVARD
 RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé


531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY
NOUVEAU! LIBRE 1er août, BEAU 3%, semi-meublé, chauffé, éclairé, 1130 Simonds Sud, 410\$ par mois, références obligatoires. 776-0636.
PRÈS DES GALERIES: 3% à 415\$/mois. SECTEUR HAUTE-VILLE: 3% à 515\$/mois. Inf.: 521-4444
PRÈS DU CÉGEP Meublé, chauffé, éclairé, câble. 1%, 285\$. 2%, 335\$. 2% avec chambre, 365 et 385\$. 3%, 505\$. Info. 378-4121.

532 LOGIS A LOUER EN REGION
A ROXTON POND: 3% semi-meublé, idéal pour personne âgée ou seule. Près des services, centre multi-soins, pharmacie, restaurant et autres, libre imm. 320\$/mois. (700 Principale). Info. 776-7560 ou 372-0261.
SUTTON: 3% balay, centrale, conciergerie, très propre, libre imm. 395\$/mois. (450)538-0568.

JEAN-HUGUES ST-PIERRE
378-4120
 Un agent à votre service!
 Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Renaud Béliveau
VENDEUR À L'ANNÉE!
378-4120
 RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE
Faut voir! Maison à vendre
 • Maison de briques 48 x 33 sur terrain de 250 pi x 150 pi (Canton)
 • A 3 minutes du centre d'achats
 • 3 ch. à c. poss. de 4 ch., 2 salles de bain (sous-sol fini)
 • Planchers bois franc et céramique
 • Pays. et décoration professionnelle
 • Thermo-pompe (air clim.) bi-énergie (beaucoup d'extras)
Prix: 219,900\$
Pour rendez-vous: 777-3710

ROYAL LePAGE AVANTAGE
378-8085

853 Principale, Roxton Pond
 Agent immobilier affilié

Magnifique maison ancestrale rénovée à 90%, zoné commercial, piscine creusée. Venez la visiter pour découvrir son véritable cachet.

529, 1^{er} rang Ouest, Sainte-Cécile-de-Milton
Jolie fermette avec maison ancestrale, piscine et plusieurs bâtiments. VOTRE RÊVE DEVENU POSSIBLE.
BERNARD ROUSSELLE 776-3578

**533 LOGIS À LOUER
À GRANBY**

2 1/2-3 1/4, chauffé, éclairé, semi-meublé, centre-ville, 340 Principale, au 2e étage, libre 1er sept. 450-531-0350

3 PCES 1/2 inst. lav.-secheuse, porte patio, très propre, pas d'animaux, rue St-Vincent. Info. 450-378-6278.

3 1/2 TOUT COMPRIS Près du centre-ville, pas de stat., 415\$/mois. Libre immédiatement. Appelez Marie-Sylvie au 378-4777.

5 1/2 dans duplex, 2e étage, (33x47), plancher bois franc, garage + 2 stationnements, éclairé, près services. Idéal pour retraité. Beaucoup de rangement, pour 1er sept. Poss. 15 août., 750\$/mois. Au 107 Ste-Thérèse. 378-1470

5 1/2 imm. (2 chambres, 1 bureau), à l'étage bain tourb. douche, remise ext., secteur haute ville, 275 Dozois, 675\$. 777-0244 ou 770-1263.

5 1/2 près du lac Boivin, plancher flottant, armoires en chêne, 2e plancher. Pag: 770-3372

GRANDS 3 1/2-4 1/2 MODERNES
Semi-meublés ou non
3 1/2 sept., oct., 445\$
Style condo à aire ouverte.
Armoires mél. blanches, comptoir-lunch,
aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3 1/2.
Secteur résidentiel près des Galeries.
Idéal pour retraités ou semi-retraités.
51 Pinard - 276 Simonds. 372-2474

A LOUER 1 1/2, 3 1/2, 4 1/2 et 5 1/2
Info: 776-2443

BUSSIÈRE (RUE): grand 4 1/2 1er étage, libre, plancher flottant, remises int. et ext., câble four-ni. Idéal pour personne seule ou couple retraité. 577-0302.

CENTRE-VILLE

2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Inf: Yvan 777-1207.

GRAND 4 1/2, 1/2 sous-sol, plancher flottant, im-meuble tranquille, 430 par mois. Pag: 770-3372

OFFRE SPÉCIALE 1 MOIS GRATUIT GRANDS 4 1/2 NEUFS

Grand balcon, 2 choix de modèles
Prêts imm. Réservation pour sept.
Choix d'étage. 961 Caron. 575\$/mois
Références demandées
Visite sur rendez-vous, 372-0382

PLACE MASSÉ

5 1/2, rez-de-chaussée libre imm. Service de conciergerie. Réf. exigées. 776-3986

SECTEUR HAUTE-VILLE, 4 1/2 à 635\$/mois, et aussi 5 1/2 à 635\$/mois. Info: 776-4536 ou 776-8456

**541 CONDOMINIUMS
À LOUER**

VILLE DE LAC BROME: condo, 3 c.c., 2 1/2 salle de bains, meublé ou semi-meublé, libre 1er octobre. Inf.: 514-694-9369, 514-217-2404

**545 LOCAUX
À LOUER**

LOCAL 22 PL. X 42 PL. POUR BUREAU avec sous-sol de même dimension. Grand stationnement. Au 115, 11e rang, Granby. Tél.: 372-0119.

LOCAUX de 1200 pi. carré, chauffé, éclairé, climatisé. (Immeuble de prestige). Sur rendez-vous au 450-775-5310.

**547 DIVERS
À LOUER**

TERRITOIRE DE CHASSE aux cerfs à louer, en Estrie, 60 acres, loisirs et roulettes inclus. 450-539-2248 le soir.

**561 ARGENT
À PRÊTER**

ARGENT À PRÊTER
St. REER, CRI, FRV. Fonds de pension d'ex-employeur. Sérieux et rapide, 330-0125

**564 SERVICES
FINANCIERS**

CONSOLIDATION
DE DETTES
CARTES DE CRÉDIT, impôts, TPS, TVQ, Hydro, saisie, 5,000\$ et +. Proposition: 1 seul paiement/mois. 8 à 20 heures. 7j/7.
Gestion Léonard, tout le Québec; sans frais: 1-800-261-8667

572 TROUVÉ

PETITE VALISE TROUVÉ mercredi le 28 juillet, en face du 583 Dufferin à Granby. Info. 450-777-0653.

**574 VENTES
DE GARAGE**

5 FAMILLES: beaucoup d'articles trop long à énumérer. Au 762 rue de Beauport, Ct. Granby, (derrière la Rôtisserie de Granby), vendredi et samedi, les 6 et 7 août.

AU 327 BÉRARD - 7 et 8 AOÛT
En cas de pluie, remis la semaine prochaine. Bcp. de jouets en bonne condition, cartes Magic, plusieurs autres articles.

VENTE DE GARAGE EXCEPTIONNELLE
130, rue Yolande
Dév. Val Maher, Canton Shefford

Le samedi 7 août. On doit tout vendre! Cause: déménagement. Art. de bébé, jouets, livres, art. ménagers, art. de décoration, vêtements, lit à 2 étages, mob. de chambre (mélamine), commodes, chaises, table de babyfoot, déshumidificateur et plusieurs autres articles.

VENTE DE GARAGE vendredi et samedi 6-7 août au 23 Gérard, (Canton de Granby). A vendre: livres, jouets, films, etc.

VENTE DE SUCCESSION: au 2182 Dandenault à Lawrenceville. Samedi le 07 août à 8h. Immobilier, chambre, cuisine, salon, app. ménagers, jouets, etc.

**600 DIVERS
ARTICLES**

ACHETONS CD, CONSOLES ET JEUX VIDÉO
Payons comptant pour C.D., DVD, jeux et consoles. Super Nin, N-64, Game Boy et Play Station, X-Box. Le Troc, 338 Principale, 777-2199

\$ PAYONS COMPTANT \$
Achetons cd, DVD, jeux Playstation I et II, Nintendo, S.NES., N-64, Game Cube, Gameboy, X-Box. Le Spot, 267 Principale 450-375-0555.

ATTENTION CHASSEURS à vendre vêtements de chasse Sportchief, taille 38, portés une fois, payés 550\$ pour 350\$; aussi TABLE RONDE avec rallonge 18 pc + 4 chaises Roxton. 450-360-0692.

BLEUETS

Auto-cueilleuse ou déjà cueillis
LA TROUILLE BLEUE
892 Denison Ouest, Granby, 578-3061

BLEUETS

AUTOCUEILLETTE - VENTE EN KIOSQUE
BLEUETIÈRE-ÉRABLIÈRE GIARD
15, chemin Giard, Canton de Granby
INFO: 372-6320

CUISINIÈRE McClary, amande. Lav. et séch. Kenmore, amande. Mob. de cuisine en bois et 8 chaises. Mob. de chambre, mélamine blanche, 8 unités. Couchette de bébé avec bureau et matelas. Meuble TV avec verrerie, en mélamine grise. Table en coin, mélamine + table rectangulaire, grises. TV RCA 20 po. 4 Chaises grises pour comptoir bas. Fauteuil en tissu, couleur bourgogne. Inf.: 372-9049, répondeur.

Fruits - Légumes

à cueillir ou cueillis
Framboises fin de saison
Bleuets, Fraises, pommes
Tomates de conserve
concombres, oignons, piments, etc.
Nouveau kiosque au:
2360 Principale Est à St-Paul
Aussi kiosque chez Zellers
Produits maison

LE MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ

2150, rg Papineau, St-Paul
Info: 379-5277

MATELAS CHAUFFÉ Queen, californie, 75x60, nouveau, jamais utilisé, chauffé élect., idéal pour le dos, 390\$ sans tx. Livraison gratuite. 450-243-6249.

TABLE D'ACIER pour la soudure, 4x8, 5/8 d'épaisseur. Grillages de protection pour le pied des arbres fruitiers, environ 2,000.
Fabrication d'attache de remorque pour moto.
Inf.: 450-372-5273

601 MEUBLES

MOBILIER DE SALON, 1 divan 3 places, 1 fauteuil ouvrant. 1 bibliothèque avec bcp. d'espace. 1 table de centre. 600\$/ens. 372-8349

601 MEUBLES

**Achetez
à prix
d'escompte**

PLEINE REMORQUE
MATELAS 99\$
À PARTIR DE

Futon et base
159\$

Centre de divertissement
PRIX D'ENTREPÔT

3 mcx Sofa, chaise, causeuse
675\$ Causeuse 299\$

2 mcx Sofa, chaise
499\$ Choix de couleurs

ACHAT • VENTE • CONSIGNATION
Centre de liquidation
L'Etrie Inc.
17, chemin Foster
Waterloo (angle 112 et 243)
539-0022
Sortie 90 de l'autoroute 10

602 ANIMAUX**RELAIS CANIN**

- CHIOTS TOUTES RACES, chiens entraînés
- Cours d'obéissance privé et intensif
- Toilettage
- Pension (air campagnard)
- Accessoires et nourriture
- Service d'accouplement
- Maternité gratuite (chiots entre 2 et 4 mois)
- Évaluation gratuite de votre chien.

CATHY, (maître-chien), propriétaire
NICOLE, conseillère canine
MANON, toiletteuse
Info: 450-777-4414
1487 Principale, Canton Granby

**603 ARTICLES
DE SPORTS**

BOIS King Cobra 1-3-5. Set de fers Predator Lynx. Grosse quantité de balles à bas prix. Plusieurs ens. de golf débutant. Claude: 777-2678

606 BATEAUX

2 CHALOUPES d'ALUMINIUM
Une Espadon 15% avec 30 hp, 3,500\$ et une Princecraft 162 avec 40 hp, 5,200\$. Les 2 avec console. Pag: 776-5076, cell.: 531-4358

MOTEUR 5.5 ARTIC en très bonne condition. Demandez au .

609 REMORQUES

REMORQUE en excellente condition, 9'x5'6" avec boîte intégrée pour rangement 5'6" x 16,5" x 13,5": idéal pour moto, VTT ou petite voiture. TRÈS SOLIDE. 2,000\$. Marcel: 534-2386

**613 INSTRUMENTS
DE MUSIQUE**

KIT MUSICAL: Guitares Godin, 3 voies, Washburn sèche imitation de Gibson; studio maison Boss BR-8, clavier à disquette Yamaha; guitare basse Samick; 4 pédales d'effets; Tuner et metronome, le tout avec fils. 360-4579.

616 HORTICULTURE

TERRE À REMPLISSAGE À VENDRE
30S du voyage
Inf: 777-2575 ou 775-1150 cell.

**617 BOIS
DE CHAUFFAGE**

BOIS DE CHAUFFAGE SEC à vendre, 16 po. de long. Aussi BOIS POUR CAMPING 295-2297.

BOIS DE CHAUFFAGE mélangé, 40S la corde. Info. 539-4646 ou cell. 450-405-9177.

630 ESCORTES

CLAIRE DE LUNE - NOUVEAU PRIX!
Reçoit / déplace jour/nuit
4 à 8 filles. Granby/région.
Chauffeur sérieux demandé. 469-3101

*** AGENCE BLEUE NUIT ***
SIRENES SENSUELLES, douces, érotiques
reçoivent et se déplacent. Homme + femme + duo disponibles. Spécial estival. 776-3410

MASSAGE ÉROTIQUE
MASSAGE D'UNE GRANDE SENSUALITÉ
JE VOUS REÇOIS EN PRIVÉ 450-776-4475

632 MASSAGES

LOVING DATE
Vous recherchez l'excellence
Vivez la différence. (450) 521-2520.

TOUJOURS DISPONIBLE
Pour un bon massage et plus
7 jours sur 7. Info: 378-0263

**640 SERVICES
OFFERTS**

DRAINAGE
PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES
Garantie 5 à 10 ans transférable
SPÉCIALITÉS

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sound pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisé par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.
Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBO-8003-8623-69. Tél.: 378-4426

AVIS À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

642 GARDERIES

GARDERIE LES COULEURS
et LA RIBAMBELLE DES COULEURS
à BROMONT

Quelques places disponibles à 7\$, de 18 mois à 4 ans et programme de pré-maternelle pour les 4 ans. Faites vite pour inscription pour 2004-2005. Info: 450-534-2401.

NOUVEAU! GARDERIE en milieu familial
Canton de Granby. Grand terrain, repas équilibrés. Non-fumeur. Sécuritaire. Pour s'amuser avec vos bouts de choux. Info: 372-1904

**646 MASSOTHÉRAPIE et
SOINS THÉRAPEUTIQUES**

MASSAGE À 2 ET 4 MAINS
Mesdames Labbé - Blais, 777-4370, 375-8166

MASSAGE DE DÉTENTE
Granby. Cassandra au 521-1331

**660 PERSONNEL
DEMANDE**

AIDE À LA CUISINE Demandez Luc au 450-379-9700, laissez message sur répondeur.

A ST-PAUL D'ABBOTSFORD: journaliers demandés pour assemblage de boîtes, cloreuse à l'air. Salaire minimum et +. Besoin immédiat de jour, de soir et de fin de semaine. Se présenter au 125, rue Principale Ouest. Tél. 450-378-5322

AUBERGE DES CARREFOURS
DE COWANSVILLE
est à la recherche d'un(e) CUISINIER(ÈRE)
avec expérience.
Info Michel ou Benoit Ouellette au 263-7331

BARMAID demandée du dimanche au mercredi, avec expérience. Se présenter au Bar Rustique au 439 Dufferin à Granby, demandez Francine ou Marcel. 372-1372

BARMAIDS demandées
de belle apparence, avec expérience.
30 h/semaine. 450-405-8294 ou 450-539-4508
demandez Normand ou Nathalie

BOUTIQUE DU FOYER
recherche un TECHNICIEN DE GAZ

- Pour être chef d'équipe
- Pour l'installation et les appels de service
- Poste à temps plein
Inf.: 378-5821 ou se présentez
au 350 Boivin, Granby

CAMELOTS recherchés
pour distribuer

LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE
À FARNHAM
pour les rues: de l'Hôpital, Boul Kirk, Spoor et Yamaska.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS recherchés
pour distribuer

LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE
À GRANBY
pour les rues: Albert, Laval Sud, Mercier, St-François et St-Patrick.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS recherchés
pour distribuer

LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE
À GRANBY
pour les rues: Albert, Notre-Dame de 400 à 425, St-Charles de 90 à 110 et St-Jacques de 390 à 410.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS recherchés
pour distribuer

LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE
À GRANBY
pour les rues: Iris, De la porterie, Du nenu-phar, Du Rubanier.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS recherchés
pour distribuer

LA VOIX DE L'EST
À WATERLOO
pour les rues Nord, McDonald, York, St-Jean et Des Côtes
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 375-4555, poste 529.

CAMELOTS recherchés
pour distribuer

LA VOIX DE L'EST
À WATERLOO
pour les Eastern, Girouard, St-Joseph, De la Cour, Shaw, Foster de 4,400 à 4,700.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 375-4555, poste 529.

CAMELOTS recherchés
pour distribuer

LA VOIX DE L'EST
À ROXTON POND
pour les rues Aimé Lorton, de l'Église, des Érables, place des mésanges, du lac et Racine.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 375-4555, poste 529.

CAMELOTS recherchés
pour distribuer

LA VOIX DE L'EST
À ROXTON POND
pour les rues Boulotte, St-Louis, Stanley, Pate-naude, Elmire, St-Joseph, St-Pierre
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 375-4555, poste 529.

CHAUFFEURS DEMANDÉS
pour Nouvelle-Angleterre
Très bonne condition. Revenus supérieurs
3 ans d'expérience minimum.
Transport Michael Duff Inc.
450-539-3983, 1-888-396-3983

Bâtir demain
ensemble!
L'ACTION BÉNÉVOLE,
UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE
À COWANSVILLE
pour les rues: Brown, Duvernay, Ontario, Vanier. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 375-4555, poste 527.

CHAUFFEURS POUR US demandés, 2 fois par semaine, livraison de van fermée. Yves Bédard 450-244-5463.

CHEZ CORA RECHERCHE PLONGEUR du lundi au vendredi, de jour. Apportez votre CV au 15 Simonds Nord, Granby

COIFFEUSES DEMANDÉES
Avec diplôme et expérience si possible.
Inf.: 360-7977

CUISINIER(ÈRE)S de jour et de soir; **BARMAID** avec ou sans expérience. **PLONGEURS** jour et soir. 450-293-3857, Mme Pronovost.

Valentine
Valentine Canton de Granby,
est à la recherche de
PRÉPOSÉ(E)S
pour son service à la clientèle.
Poste disponible à temps plein.
Personne avec ou sans expérience,
débrouillard, dynamique, entretient
et ayant le réflexe client.
Se présenter
le samedi 7 août
entre
9 h 30 et 20 h 30 au
**567
Dufferin**

CAISSIER(ÈRE)S
• Poste à temps plein de soir.
• De nuit (9,50\$ + prime de nuit)
COMMIS- ÉTALAGISTE
Poste à temps plein de jour
Se présenter au Shell
**98, route 235
Ange-Gardien**

Plastiques Cellulaires Polyform inc.
Nous sommes à la recherche
JOURNALIER(ÈRE)S
Disponibles jour, soir, nuit
Ce travail demande une bonne
capacité physique et un bon esprit
d'équipe
Permanent, temps plein
Horaire flexible pour étudiants
Venir remplir une demande
d'emploi chez
Polyform
454 Édouard, Granby

Pain-Pain
Boulangerie artisanale
Postes offerts: - Aide-cuisinier - Commis aux ventes
Emploi: Temps plein et/ou temps partiel
Responsable, propre, souriant, disponible semaine et fin de semaine, formation sur place.
Se présenter, de 8 h à midi, avec votre c.v. au
120 Principale, Granby

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CUISINIER (E) demandé (e)
Expérience en pâtisserie
Bonnes conditions
Références
AUBERGE QUILLIAMS
Demandez David
450-243-0404
572 Lakeside, Lac Brome
Autoroute 10, sortie 90

CUISINIER demandé avec expérience. Aussi **SERVEUSES** demandées.
Se présenter au 57 Évangéline, Granby

DÉPANNEUR CARREFOUR 74
au 2000 Pierre Laporte, Bromont recherche
CAISSIER OU CAISSIÈRE
de nuit, bilingue, 40 h. semaine du lundi soir au samedi matin, de 23 h à 7 h.
Demandez Réal Boucher 534-1999.

FRIGO CHAMBLY
Recherche un conducteur de chariot élévateur avec expérience pertinente pour son entrepôt frigorifique situé à Chambly. Vous devez être disponible dès maintenant. Nous recherchons une personne capable de travailler à des températures froides et ayant un bon sens des responsabilités. Horaire de jour, poste à temps plein, 15\$ l'heure.
S.V.P. faire parvenir votre CV à l'attention des Ressources Humaines en indiquant le poste au au 530, rue Édouard, Granby, Québec, J2G 3Z6. Fax: (450) 777-8652. Courriel: sanieco@bellnet.ca

JOURNALIER(ÈRE) TRIEUR
Vous devrez effectuer le tri des matières recyclables en collaboration avec vos collègues de travail. Vous devez être ponctuel et assidu tout en possédant une bonne rapidité d'exécution. Conditions: horaire de 7h30 à 16h15, 40 heures/semaine, 7,80\$/h, avantages sociaux. Faire parvenir votre C.V. à:
SANI ECO INC
530, rue Édouard, Granby, J2G 3Z6
ou par télécopieur (450) 777-8652
à l'attention: des Ressources humaines
courriel: sanieco@bellnet.ca

RESPONSABLE de maintenance
poste de jour
Exigences :
- Connaissances en électricité, soudure et hydraulique
- Gérer plan d'entretien préventif
- Capacité de gérer du personnel
- Débrouillard
- Disponible à faire du temps supplémentaire et à être sur appel
Si intéressé, venir remplir une demande d'emploi au:
845, boul. Industriel, Granby

QUILLORAMA GRANBY
est à la recherche de:
d'étudiantes du Cégep
pour postes de :
PRÉPOSÉE ACCUEIL
PRÉPOSÉE AU RESTO
temps partiel
Luc Breton
1000 Principale, Granby
777-2922

SERVEUR(E)USES
expérience en cuisine raffinée et connaissance des vins, bilingue, bonne apparence
Endroit agréable
bonne clientèle
Établissement renommé
Auberge Quilliams
Demandez Ghislain
450-243-0404
572 Lakeside, Lac Brome
sortie 90, autoroute 10.
SERVEUSES / SERVEURS demandés pour Dunkin Donuts
715 Principale et 11 boul. Mountain, Granby
18 - 35 heures semaine et disponible fin de semaine
Salaire minimum + pourboires.
Aussi besoin de serveuses de nuit les fins de semaine.
SERVEUSES demandées avec expérience, temps plein et temps partiel. Aussi réceptionniste, 30 h/sem. Benoît 375-7355, après 14 h.
TRANSPORT RHÉAL BEAUDRY
est à la recherche de
CHAUFFEURS LOCAL ET U.S. classe 1.
450-531-9996 ou 375-1744

660 PERSONNEL DEMANDÉ

JOURNALIERS DEMANDÉS
CARRIÈRE STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE
Contactez Roger Jomphe 450-776-5586, 450-535-6877 ou 450-375-6847

LAVEUR demandé
A temps plein sur sem.
Se présenter avec c.v. au :
LAVE AUTO 3 MINUTES
au 14, rue Langlois à Granby.

LE BORA RESTAURANT LOUNGE
est à la recherche
CUISINIERS
PLONGEURS
Se présenter au
150 rue St-Jacques à Granby

LE RESTAURANT IL CASTELLO de Cowansville recherche cuisinier(ère) avec expérience. Appelez au 263-8772.

MATELAS BONNE NUIT
est à la recherche d'une personne jeune et dynamique, à temps partiel pour semaine et fin de semaine pour livraison, travail d'entrepôt et vente.
Info: 375-5073

MÉCANICIEN DEMANDÉ
Avec expérience (freins et électricité). Travail immédiat, à plein temps. Se présentez avec CV chez Remorques La Chevauchée, au 1546 Principale, Granby, demandez Eric. Inf.: 375-2203

OPÉRATEUR JOURNALIER
(quart de jour et de soir) Expérience dans la conduite de chariot élévateur ainsi que dans l'opération d'une presse industrielle. Doit avoir une bonne forme physique et être capable de travailler avec autonomie. Poste permanent, avantages sociaux.
Faire parvenir votre C.V. à:
SANI ECO INC
530, rue Édouard, Granby, J2G 3Z6
ou par télécopieur (450) 777-8652
à l'attention: des Ressources humaines
courriel: sanieco@bellnet.ca

PERSONNEL DEMANDÉ (étudiants) pour ménage d'usine. Bonne endurance physique, ne pas avoir peur de se salir les mains. Pour 4-5 semaines. à 30h./sem. Faites parvenir votre C.V. à la Voix de l'Est, au casier 5640, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4.

PERSONNEL DEMANDÉ pour travail d'usine. Se présentez au 599 Simonds Sud à Granby pour remplir une demande d'emploi.
PRÉPOSÉ (E) AUX BÉNÉFICIAIRES poste de jour, de 6h. à 14h30.
Se présenter à la **Résidence Michel Bouthette**, 94 St-Charles Sud à Granby, demandez Josée Bisailon.

RESTAURANT ÉTABLI est à la recherche d'une **HÔTESSE-CAISSIÈRE** avec expérience. Environ 30 h/sem., disponible de jour, de soir Semaine et fin de semaine. Se présenter au 302 Principale, Granby, après 20h.

RICO BAR ST-CÉSARE, cherche **BARMAID** de belle apparence, avec ou sans expérience. 450-469-5581.

SALLE DE QUILLES COWANSVILLE
Recherche journalier pour fin de semaine et préposé(s) à l'accueil / serveuses pour septembre. Poste de fins de semaine, de jour, aussi quelques soirs sur semaine. Expérience dans les déjeuners et diners serait un atout. Personne mature et responsable. Apportez CV au 809, rue Sud, Cowansville ou téléphonez au 266-7511 pour rendez-vous.
SANI-ÉCO INC.
Recherche un camionneur possédant un permis valide de classe 1 ou 3 pour un secteur déjà établi. Poste à temps plein avec avantages sociaux.
S.V.P. faire parvenir votre CV en indiquant le poste à l'attention des Ressources Humaines au 530, rue Édouard, Granby, Québec, J2G 3Z6. Fax: (450) 777-8652. Courriel: sanieco@bellnet.ca

SERVEUR(E)USES
expérience en cuisine raffinée et connaissance des vins, bilingue, bonne apparence
Endroit agréable
bonne clientèle
Établissement renommé
Auberge Quilliams
Demandez Ghislain
450-243-0404
572 Lakeside, Lac Brome
sortie 90, autoroute 10.
SERVEUSES / SERVEURS demandés pour Dunkin Donuts
715 Principale et 11 boul. Mountain, Granby
18 - 35 heures semaine et disponible fin de semaine
Salaire minimum + pourboires.
Aussi besoin de serveuses de nuit les fins de semaine.

SERVEUSES demandées avec expérience, temps plein et temps partiel. Aussi réceptionniste, 30 h/sem. Benoît 375-7355, après 14 h.

TRANSPORT RHÉAL BEAUDRY
est à la recherche de
CHAUFFEURS LOCAL ET U.S. classe 1.
450-531-9996 ou 375-1744

660 PERSONNEL DEMANDÉ

TRAVAUX FORESTIERS : besoin d'un opérateur Skidder Timber jack. Aussi débiteur de bois de foyer, avec auto. Benoît au 777-5570

UNIMAT RODONS

Matériaux de construction
est à la recherche d'un commis-vendeur.
Exigences:
- 2 ans d'expérience dans le domaine
- Bilingue un atout
- Salaire concurrentiel.
Apportez votre CV à **André**
621 chemin des Érables
Brigham

URGENT ! JOURNALIER DEMANDÉ à temps plein, saisonnier, expérience machinerie lourde et /ou transmission manuelle un atout. Non allergique à la poussière, début de l'emploi : immédiatement. Faxez CV 450-248-3763

VERGER ROGER CÔTÉ DE ROUGEMONT.
Postes à combler pour l'emballage de pommes. Temps plein ou partiel de septembre à juin. Demandez Mario 450-469-2997.

670 AUTOS

ACURA RS 1992, 2 portes, vert, super propre, avec mags et système de son compris, 5,800\$ nég. Aussi **MONTE CARLO SS 1986**, noir, 2,500\$ nég. 450-777-7023 ou 522-1091.

CHEVROLET CAVALIER 96, 4 p. autom. 120,000 km, rouge, aileron, 3,500\$ nég.
CAVALIER 92 4 p. aut. 1,000\$.
450-777-6027 ou 450-521-7260

DODGE CARAVAN 1993 221,000 km, en bonne condition: 950\$. Info. 450-776-6462.

HONDA CIVIC 2002, 4 portes, 35,000 km, garantie 7 ans, pour balance de location, reste 2 ans. 375-1168 demandez Richard.

HONDA CIVIC VX 92, pneus d'hiver, propre, très économique, 2,500\$ nég. 450-775-8855

NISSAN SENTRA 1994 manuel, démarreur à distance, radio CD, 180,000 km, 2,800\$ nég. Inf.: 521-9872

TOYOTA CAMRY XLE V-6, 1997, blanc, avec aileron, 138,000 km, mécanique A1, en parfait état, aucune rouille, très propre, 9,900\$ nég. Aubaine comparé à un vendeur d'auto!
Info. 450-776-4677.

TOYOTA ECHO 2000, 4 portes, groupe sport, manuelle, excellente condition, 8,500\$ non nég. 450-548-2538.

672 CAMIONS

CHEVROLET 1500, 4x4 1989, Z71, boîte courte, très beau look, 7,000 nég. 450-777-7023 ou 522-1091.

CHEVROLET S-10, petit pick up (ZR2) 4x4 2001, 3 portes, tout équipé, Possibilité d'échange. 450-770-1303, 450-375-0927

PICK UP DODGE 1990 moteur Cumming, 6 pneus et freins aux 4 roues neufs, peinture neuve, 11,500\$ nég. Inf.: 548-5545, 521-5658

673 MOTOCYCLETTES

KAWASAKI KLR-650 1999 10,000 km, batterie et pneus neufs, exhaust modifié, 4,000\$. Info. 777-3990 ou 522-1319.

KAWASAKI NINJA 1000, 86, très propre, 90,000 km, 2,500\$. 777-1737.

NOUVEAU

KAWASAKI TOURING VOYAGER 2003 12,000 km, 2 ans garantie, 13,900\$. Info: 776-4647

MOTO YAMAHA VIRAGO 1100cc, 1999 Spéciale Edition, tout équipée, 23,000 km. Spécial fin de saison. Inf.: 375-2769 ou cell. 531-0096

677 ROULOTTES

Réparation
Roulottes - Tentes-roulottes - Motorisés - Campeurs
Magasin de pièces pour toutes marques
Reconnu par les assureurs
Les plus bas prix et le meilleur service en région
Escomptes en magasin
Michel Ruel, propriétaire
CENTRE DE RÉPARATION EXPERT
1066 Denison Est, Ct Shefford
Tél.: (450) 776-1486
Cell.: (450) 578-2356

682 MACHINERIE

REMORQUE à animaux 16 pi, fifth wheel. Herse à roulettes, semi-portée. Grosse gratte 11/2 pi. Inf.: 372-9049, répondeur.

ENCAN POUR BRANDA LOCKWOOD
LE SAMEDI 7 AOÛT 2004 À 10H00
AU 160, CHEMIN TURNER, SUTTON JUNCTION
(près chemin Manville)
SERONT VENDUS :
ANTIQUITES : Bureau en chêne; vanite et banc; table à rabats; tables d'appoint; chaise haute; table de toilette; bassinettes de poupées; bureaux; coffres; support à plantes; boîte à beurre; machine à coudre; support à cuve; voiturette; planches à laver; seau en bois; seau pour l'eau d'érable; bidoon à crème; nécessaire de toilette; baratte à beurre; grande quantité de cruches; bouteilles; vaisselle; miroirs; cadres; plateaux de service; lampes à l'huile; raquettes bâtons de marche; lanterne; panier en rotin; caméra Browning; plaques d'immatriculation; marmite en fonte; sleigh; chaudière à cendre et beaucoup plus d'articles.

ARTICLES DE MAISON : Réfrigérateur; cuisinière; laveuse; sècheuse; ensemble de cuisine (table, 5 chaises, buffet); sofa et chaise; causeuse; chaises bergantes; bibliothèque; armoire télé; lot queen; lits superposés; chaises; bureaux; grande quantité d'articles de couture et artisanat; air climatisé; livres; disques; table de billard; tables d'appoint; décorations de Noël; paniers; BBQ; vaisselle; literie; cadres; bibelots; jeux de fer; horloges; etc.
AUSSI: Tondeuse tracteur; 4 tondeuses; meubles à parterre, câbles en acier; outils de jardin; luges; échelle; escabeaux; charrie à deux rangs; étai; radio CB; tue-insectes électrique; cage à animaux; pneus; outils manuels; moteurs électriques; brouette; grinder; lanceur de pigeons d'argile et accessoires et beaucoup plus d'articles trop long à énumérer.

Raison pour l'encan: propriété vendue.
Termes: Argent comptant
Cantine sur les lieux
En cas de pluie, l'encan tenu sous une tente.
Pour renseignements et tous genres d'encans:
KEITH ROBINSON
ENCANTEUR
TÉL.: (450) 538-2936

Plus de 300 000 Canadiens sont atteints d'épilepsie
ÉPILEPSIE CANADA
1-514-845-7855 • 1-877-734-0873
www.epilepsy.ca

677 ROULOTTES

Réparation
Roulottes - Tentes-roulottes - Motorisés - Campeurs
Magasin de pièces pour toutes marques
Reconnu par les assureurs
Les plus bas prix et le meilleur service en région
Escomptes en magasin

Décès



BRODEUR
M. Ghislain
1961 - 2004

Subitement, à Granby, le 4 août 2004, à l'âge de 43 ans, est décédé Monsieur Ghislain Brodeur, conjoint de Madame Guylaine Sicotte, demeurant à Granby.

Outre sa conjointe, Guylaine, il laisse dans le deuil, ses enfants, Noémie et Sandrine, ses parents, Rosaire et Paula Brodeur, ses beaux-parents, André Sicotte (Jacqueline Chartrand), ses frères, Jacques, Martin (Josée Bélanger), ses beaux-frères et belles-soeurs, Caroline (Steve Pellerin), Mathieu (Annie), Jacynthe (Raphaël Lapointe), les parents et enfants du service de garde, les parents et enfants du club de soccer Les Intrépides, ainsi que ses neveux et nièces, oncles, tantes, cousins, cousines, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour de la célébration de la Parole, à compter de 9h. La célébration de la Parole aura lieu le samedi 7 août 2004, à 11h., en la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.) Granby
Tél. : (450) 777-1171
ou 1 888 730-6666
Télé. : (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

suivie de la mise en place au Columbarium Les Jardins Funéraires Bessette.

(6-7)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



GOYETTE
M. Paul
1915 - 2004

À l'Hôtel-Dieu de Sorel, le 4 août 2004, à l'âge de 89 ans, est décédé Monsieur Paul Goyette, époux en premières noces de feu Lucienne Martin et en deuxièmes noces de feu Léonie Lamothe, demeurant à Sorel, autrefois de Granby.

Il laisse dans le deuil ses enfants, Monique, Madeleine (Robert Deslauriers), Marie-Paule (Léo Gloutnay), Diane (Alain Caisse), Ghislaine (Ronald), ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, sa soeur, Blanche Goyette (Robert Charest), ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour des funérailles, à compter de 12h (midi) jusqu'au départ du salon à 13h45.

Les funérailles auront lieu le samedi 7 août 2004. Le convoi funèbre partira de

Les Jardins funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.)
Granby
Tél. : (450) 777-1171
ou 1 888 730-6666
Télé. : (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Luc de Granby où le service sera célébré à 14h suivi de la mise en place au Columbarium Les Jardins Funéraires Bessette.

(6)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



DUBOIS
LEBLANC
Madame Simone
1912 - 2004

Paisiblement à son domicile de Cowansville, le mardi 3 août 2004, à l'âge de 92 ans et 3 mois est décédée Madame Simone Dubois, épouse bien-aimée de feu Maurice Leblanc.

Elle laisse dans le deuil son fils Pierre (Dominique Pépin), ses petits-enfants : François (Rachel Pruneau) et Véronique (Daniel Lussier), son arrière-petit-fils Jérémie, sa soeur Madeleine Lévesque, ses neveux et nièces, cousins, cousines, ainsi que plusieurs parents et de nombreux ami(e)s.

Madame Leblanc repose à la
Maison Funéraire Désourdy Wilson
au 109 William

Cowansville, Qué. J2K 1K9

Tel : (450) 263-1212

Télé. : (450) 263-9557

courriel info@desourdywilson.com

Réseau Dignité

Les heures de visite seront le jeudi 5 août 2004 de 19h à 21h, le vendredi 6 août de 14h à 17h et 19h à 21h.

Les funérailles auront lieu le samedi 7 août à 11h en l'église Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus de Cowansville. L'inhumation au cimetière St-Jean-sur-Richelieu.

Notez bien : Samedi, journée des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 10h.

La famille désire remercier tout le personnel du C.L.S.C. La Pommeraiie et Le Diapason de Cowansville, pour les bons soins prodigués à Madame Leblanc. Des dons en sa mémoire à la Fondation de l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, 950 Principale, Cowansville, Qc. J2K 1K3 seraient appréciés par la famille (formulaires disponible au salon).

(5-6)



DUFAULT
DUPUIS
Mme Germaine
1904 - 2004

À Granby, le 29 juillet 2004, à l'âge de 100 ans et 2 mois, est décédée Mme Germaine Dupuis née Dufault, épouse de feu Dorèse Dupuis, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 7 août 2004. Sous la direction du:

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur

60 boul. Pie IX, Granby, Qc
Tél. : 777-1414 Téléc. : 777-0999
courriel : info@ja-lesieur.com
Affilié à la C.T.Q.

en l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier de Granby. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 10 h, à l'arrière de l'église.

Elle laisse dans le deuil: ses enfants: Bella (feu Valérien Beaudry), feu Bernard (Rita Paré), Lucille (Jean-Marc Fontaine), Maurice Dupuis (Thérèse Gingras), Gérard (Ginette Côté), André (Micheline Thibodeau), Gisèle (Jean-Guy Potvin), Clément, ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants et arrière-arrière-petits-enfants. Sa belle-soeur: Jeanne Dupuis-Leclerc ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier Mme Carole Labrie, et le personnel du C.L.S.C. et du C.H.G. pour les bons soins prodigués à Mme Dufault-Dupuis durant son séjour parmi eux

31-6-7



LACHARITÉ
Mme Simonne
(Brunelle)

Au Centre Hospitalier de Granby, le 3 août 2004, est décédée Madame Simonne Brunelle Lacharité, à l'âge de 76 ans, épouse de feu Théodore Lacharité, demeurant à Granby et autrefois de Bromptonville. Madame Brunelle Lacharité repose à la:

Coopérative funéraire de l'Estrie
72, rue Larocque, Bromptonville, Qc
Tél.: (819) 565-7646.
Télé. : (819) 565-7844

Claude Roy, directeur général

Courriel: info@coopfuneraire.com

Heures de visite: VENDREDI de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h. Le jour des funérailles, de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 55. Les funérailles seront célébrées le samedi 7 août 2004, à 11 h, en l'église Sainte-Praxède de Bromptonville, suivies de l'inhumation au cimetière de Bromptonville.

Madame Lacharité laisse dans le deuil ses enfants: Nicole (Jean-Luc Potvin), Lise (Marcel Boisvert), Michel (Lyn Bergeron), France (Alain Meunier), Francine (Roger Veilleux), Fleurette (Bruce Brodshaw), Lucie (Daniel Proulx) et ses petits-enfants. Son frère Raoul; sa soeur Sr Fleurette Brunelle, s.f.a. ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, ses neveux, nièces, autres parents et amis.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec, 2630, King Ouest, bureau 150, Sherbrooke, Qc, J1J 2H1, seraient grandement appréciés de la famille.

La famille désire également remercier le personnel du 6e étage du Centre hospitalier de Granby et au personnel de la Résidence St-Eugène, rue Laval.

06

REMERCIEMENTS

AU SACRÉ-COEUR pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

R.L.



Quand 100 personnes d'ici donnent 10\$

80 paysannes et paysans du Chiapas, au Mexique, reçoivent de la formation en agriculture biologique.

www.devpp.org

Votre don fait toute la différence

DÉVELOPPEMENT ET PAIX

Sans frais : 1 888.234-8533
Montréal : (514) 257-8711

Assurez-vous de funérailles convenables !

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur et



à partir de 25\$/mois*

vous offrent un régime d'assurance-décès

* Payable sur 120 mois



Gilles LeSieur



Eric LeSieur

• Assurable jusqu'à 99 ans
• Aucune question médicale ne vous sera posée

60, boul. Pie IX
(coin boul. Boivin)

777-1414

www.ja-lesieur.com

Décès



TÉTREAUULT
Mme Lise
1942-2004

À l'hôpital Maisonneuve Rosemont de Montréal, le 29 juillet 2004, à l'âge de 61 ans est décédée Mme Lise Tétreault, épouse de M. André Diotte, demeurant à Montréal et autrefois de St-Paul d'Abbotsford. Elle laisse dans le deuil, outre son époux André, son fils Stéphane Desroches (Nathalie L'Espérance). Ses petits-fils: Sébastien et Marc-André; sa belle-mère Mme Léona Ouellette; sa belle-fille Marie-Josée Diotte (André Paré). Les enfants de sa belle-fille: Marie-Pascale, Chloé et Cédric. Son frère et sa soeur: Jeanne D'Arc (Laurent Labrecque), Jacques (Françoise Chaput) ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis. Une liturgie de la Parole sera célébrée samedi le 7 août au à 14 h. au salon de la:

**MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MENARD LTÉE**
170 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738
courriel: girardot-menard@bellnet.ca
Affilié à la C.T.Q.

suivie de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. À noter que la famille sera présente au salon funéraire à compter de MIDI, samedi, journée des funérailles, afin de recevoir les témoignages de sympathie. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau de Girardot & Ménard. (2-6-7)



CÔTÉ
M. Maurice
1932 - 2004

À Granby, le 31 juillet 2004, à l'âge de 71 ans, est décédé M. Maurice Côté, époux de Mme Thérèse Hébert, demeurant à Granby. La Liturgie de la Parole aura lieu le samedi 7 août 2004 à 14 heures, en la chapelle du:

**COMPLEXE FUNÉRAIRE
Le Sieur**
60 boul. Pie IX, Granby, Qc
Tél.: 777-1414 Téléc.: 777-0999
courriel: info@ja-lesieur.com
Affilié à la C.T.Q.

suivie de la mise en place au Columbarium Le Sieur. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de midi, samedi, journée de la cérémonie. Des dons à La Fondation du C.H.G. (soins palliatifs) seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau du Complexe Le Sieur. Il laisse dans le deuil: outre son épouse, Thérèse; son frère: André Côté (Lorraine); ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Hébert; les membres de la famille Giroux, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et de nombreux amis. La famille désire remercier sincèrement le personnel des soins palliatifs du C.H.G. pour les bons soins prodigués à M.Côté. (2-6-7)



DAUDELIN
M. Laurent

À l'hôpital B.M.P. de Cowansville, le 2 août 2004, est décédé M. Laurent Daudelin, à l'âge de 83 ans, époux de Françoise Mercier, demeurant à Frelighsburg.

Outre son épouse Françoise, il laisse dans le deuil ses enfants: feu Geneviève, Louise, Nicole (Pierre Tremblay), François (Lucie Ménard), André (Farah Mady), ses petits-enfants, Mathieu, (Sophie), Amélie, Julie, Karen, Samuel, Chaîne, Travis, Kareem, Jaad, son frère Calixte (Françoise Charette) sa cousine Mabel Piette, plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, ainis que de nombreux ami(e)s.

Les funérailles, en présence des cendres, seront célébrées le samedi 7 août à 11 heures en l'église St-François d'Assise de Frelighsburg. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10 heures. En guise de sympathie des dons à la Fondation de l'hôpital de B.M.P. de Cowansville seraient appréciés. (Des formulaires sont disponibles à l'église) Un grand merci particulier aux petits anges du personnel de L'hôpital. Direction:

Joseph Dion et Fils Ltée
215 rue Rivière, Bedford
tél. 450-248-2911
téléc. 248-3749
josephdionfilslee@sympatico.ca
Affilié à la C.T.Q.

(5-6)

**Les
DONNS
LANIFIÉS**

Préparons la santé de l'avenir!

Un geste
pour les
générations
futures.



205, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone : 450.375.9030 Télécopieur : 450.375.8000
www.chgranby.qc.ca fondationchg@rass16.gouv.qc.ca

Louis Gagneau
Président,
Louis Gagneau sports inc.
Moi,
j'ai signé
ma carte
de don
d'organes.
Et vous?
Un engagement
clair!
1 800 257-3434
LE DON DE LA VIE



**Croix-Rouge
canadienne**

La Croix-Rouge est à la recherche de personnes pour constituer son équipe d'intervention locale.

Appel de candidatures pour
BÉNÉVOLES

Une formation sera offerte à cette équipe qui sera responsable des interventions lors de sinistres (incendies, inondations, etc.) dans votre communauté.

Postes bénévoles disponibles
(sur entrevue de sélection)

- Chefs d'équipe d'intervention
- Responsables d'opération
- Bénévoles-terrain
- Bénévoles en logistique

Profil recherché

- Habileté à communiquer efficacement
- Esprit d'équipe / Empathie
- Leadership
- Disponibilité lors d'interventions
- Avoir un permis de conduire valide

**JOIGNEZ NOTRE ÉQUIPE
DÈS MAINTENANT!**

Contactez-nous au 1 800 363-7305 poste 3071



Charles a 30 crises par jour
La recherche peut l'aider

EPILEPSIE
CANADA
1 877 734-0873

www.epilepsy.ca

Pour que
toujours
son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,
5 ans ou 10 ans que survenait
le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant
un anniversaire de décès, à l'intérieur
duquel vous pourrez insérer
une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

269084V



VOUS ÊTES À ÇA DE TROUVER.

AVEC UN NOMBRE IMPORTANT D'ANNONCES ET LA POSSIBILITÉ

D'ENTREtenir DES CRITÈRES DE SÉLECTION PRÉCIS, VOUS ÊTES

ASSURÉ DE METTRE LE DOIGT SUR CE QUE VOUS CHERCHÉZ.

Petites annonces

cyberpresse.ca

CHAQUE MINUTE COMPTE

Mots croisés

www.hannequart.com

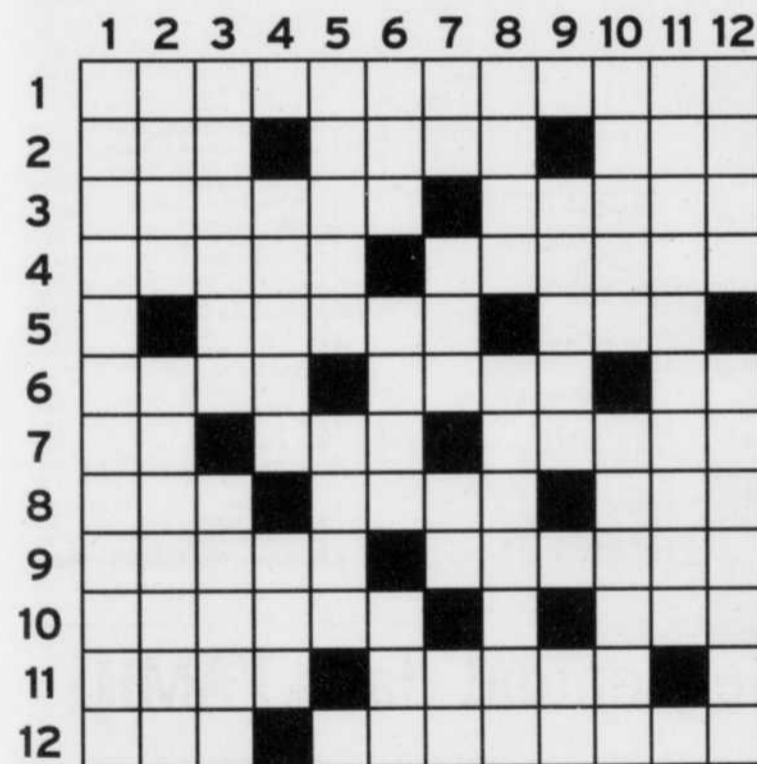
HORIZONTALLEMENT

- Est responsable de la coloration verte des plantes.
- Réponse - Pochette - Groupe d'atomes.
- Coupe un arbre près du sol pour permettre la pousse de rejets - Distance.
- Singe du Cameroun - Hâlée.
- Forêt de conifères - Extrémité d'une plume.
- Puits naturel - Légère ondulation à la surface de l'eau - Moitié du domino marquée d'un seul point.
- À cet endroit - Se crie à un cheval - Préparation enrobée de gelée.
- Période - Instrument de musique - Oiseau grimpeur.
- Gros pain rond - Recueillir ça et là.
- Écrabouillé - Préfixe signifiant égal.
- Petit poisson très coloré - Cirrostratus.
- Ville du Japon - Pièce de comble.

VERTICALEMENT

- Du fond du cœur.
- Conspuer - Dilatations permanentes des veines.
- Pas interdit - Va avec une vis.

MC1227



- Antilope africaine - Dynastie impériale chinoise.
- Retraite volontaire d'une troupe - Elles sont entourées d'eau.
- Défalque - Chenal qui communique avec la mer - On y forme des administrateurs.
- Plutonium - Couleur de cheval - Tangente - Le premier.
- Avant demain - Fleurs ornementales.
- Ils ont six faces carrées - Symbole chimique.
- Le lierre en est une - On y met les provisions.
- Poissons qui nettoient les aquariums.
- Variété de prune - Chicorée.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1226

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
1	A	U	T	H	E	N	T	I	F	I	E	R
2	P	L	I	E	S	U	S	U	R	R	E	
3	A	M	E	R	E	B	O	T	R	E		
4	T	R	I	V	E	E	U	S	E	R		
5	R	E	S	T	E	S	D	R	U	S		
6	I	X	E	T	H	E	C	H				
7	D	E	G	R	E	A	S	S	E	N	E	
8	E	M	U	M	A	L	O	T	R	U	S	
9	P	E	A	U	E	L	U	M	I			
10	E	L	U	D	E	S	A	D	M	E	T	
11	V	E	X	E	O	R	N	I	E	R	E	
12	E	S	R	A	S	T	O	T	O	S		

Philomène



Ben



Mots mystères

MM1227

LA FERME - Un mot de 9 lettres

- | | |
|-----------|---------|
| ARROSER | LIURE |
| ATELER | LONGE |
| AUGE | MEULE |
| CHENIL | MUR |
| CHEVRE | NICHET |
| COO | NOUE |
| CRETE | OIE |
| DERACINER | OISON |
| ECCLORE | ORGE |
| ECURIE | OUCHÉ |
| ELEVER | PELLE |
| ENRAYURE | PIS |
| ESSARTER | PRE |
| ESSARTS | RANCH |
| ETEULE | RATEAU |
| ETRILLE | RECOLTE |
| EXTIRPER | RUADE |
| FAUX | RUCHE |
| FOURCHE | RUER |
| FRAISE | SANVE |
| FUMER | SILLON |
| GERBE | TARARE |
| GLANEUR | TAURE |
| GRAIN | TERRE |
| GUIDE | TIMON |
| HOUE | VEAU |
| HUE | VELER |
| IVRAIE | |

R R A T E A U G E M F O R G E
 E A M M E U L E T R I L L E H
 M H R U A D E R A C I N E R C
 U E C U R I E I G U I D E B U
 F N H U R I S L N C V E L E R
 A R E V O E A E H C R U O F G
 U A V E S N T E S S A R T E R
 X Y R A E E T I U E I A E X E
 E U E U R E E E M O E N R T C
 L R R C U S L G O O N C R I O
 E E A L E S E N N O N H E R L
 V L E R R A R O L O O E U P T
 E L N I A R G L Q U S N P E E
 R E R U A T I I E O L I U R E
 R P I S E S A N V E C L O R E

Solution du dernier problème: **PIOCHE**

Pensée

«Il faut toujours amener les gens à s'exprimer; car aux yeux d'une personne, c'est seulement ce qu'elle dit qu'elle considère comme faisant partie de l'exacte vérité.»

L'humour de Stéphane Laporte

La bactérie C. difficile, le C, est-ce pour Couillard?

Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

et économisez sur le prix en kiosque

1,97\$ par semaine

1,72\$ par semaine (camelot motorisé)

comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous en appelant au 375-4555

La Voix de l'Est

Statistiques

24 LA VOIX DE L'EST 06 AOÛT 2004

Baseball

Ligue nationale

Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	59	47	557	-
Philadelphie	55	52	514	4 1/2
Florida	52	54	491	7
New York	51	55	481	8
Montréal	42	64	396	17

Parties d'hier non comprises

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	68	38	642	-
Chicago	59	48	551	9 1/2
Houston	54	53	505	14 1/2
Cincinnati	52	55	486	16 1/2
Milwaukee	51	55	481	17
Pittsburgh	49	56	467	18 1/2

Parties d'hier non comprises

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	63	43	594	-
San Diego	58	49	542	5 1/2
San Francisco	58	51	532	6 1/2
Colorado	47	60	439	16 1/2
Arizona	35	74	321	29 1/2

Mardi 3 août
Atlanta à St. Louis 6 (12 manches)
Chicago Cubs 5 Colorado 3
Houston 3 Atlanta 2
N.Y. Mets 12 Milwaukee 3
Arizona 5 Florida 3
Philadelphie 5 San Diego 2
San Francisco 11 Cincinnati 0
Los Angeles 3 Pittsburgh 2

Mercredi 4 août
St. Louis 5 Montréal 4
Atlanta 5 Houston 4
N.Y. Mets 6 Milwaukee 5
Arizona 11 Florida 6
Los Angeles 2 Pittsburgh 1
Chicago Cubs 11 Colorado 8
Philadelphie 7 San Diego 5
Cincinnati 6 San Francisco 7

Jeudi 5 août
Chicago Cubs au Colorado
Pittsburgh à Los Angeles
Cincinnati à San Francisco
N.Y. Mets à Milwaukee
Atlanta à Houston
Montréal à St. Louis
Florida en Arizona
Philadelphie à San Diego

Vendredi 6 août
Milwaukee en Florida, 19h35.
Montréal à Houston, 20h05.
N.Y. Mets à St. Louis, 20h10.
Cincinnati au Colorado, 21h05.
Atlanta en Arizona, 22h05.
Pittsburgh à San Diego, 22h05.
Philadelphie à Los Angeles, 22h10.
Chicago Cubs à San Francisco, 22h15.

Samedi 7 août
N.Y. Mets à St. Louis, 13h15.
Atlanta en Arizona, 16h05.
Chicago Cubs à San Francisco, 16h05.
Milwaukee en Florida, 18h05.
Montréal à Houston, 19h05.
Cincinnati au Colorado, 20h05.
Pittsburgh à San Diego, 22h05.
Philadelphie à Los Angeles, 22h10.

Dimanche 8 août
Montréal à Houston, 14h05.
N.Y. Mets à St. Louis, 14h15.
Milwaukee en Florida, 15h05.
Cincinnati au Colorado, 15h05.
Pittsburgh à San Diego, 16h05.
Chicago Cubs à San Francisco, 16h05.
Philadelphie à Los Angeles, 16h10.
Atlanta en Arizona, 16h35.

Lundi 9 août
Colorado à Philadelphie, 19h05.

Mardi 10 août
Arizona à Montréal, 19h05.
Colorado à Philadelphie, 19h05.
St. Louis en Florida, 19h05.
San Francisco à Pittsburgh, 19h05.
Los Angeles à Cincinnati, 19h10.
Houston à N.Y. Mets, 19h10.
Milwaukee à Atlanta, 19h35.
San Diego à Chicago Cubs, 20h05.

Ligue nationale

Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Bonds SF	95	247	81	87	352
Loretta SD	105	424	70	142	335
Rolen STL	103	378	75	126	333
Casey Cin	91	364	67	121	332
J.Estrada Atl	89	317	45	105	331
Helton Col	101	364	81	120	330
Beltre LA	101	381	64	125	328
Overbay Mil	105	393	54	128	326
ARamirez ChC	96	368	72	120	326
Pujols StL	101	390	92	126	323

Points - Pujols, St. Louis, 92; BAbreu, Philadelphie, 83; Helton, Colorado, 81; Bonds, San Francisco, 81; JDrew, Atlanta, 77; Rolen, St. Louis, 75; Edmonds, St. Louis, 73.

Points produits - Rolen, St. Louis, 96; Castilla, Colorado, 89; Burnitz, Colorado, 81; Pujols, St. Louis, 78; BAbreu, Philadelphie, 78; Edmonds, St. Louis, 78; Cabrera, Florida, 76.

Coups sûrs - Loretta, San Diego, 142; Pierre, Florida, 138; Wilson, Pittsburgh, 137; Izturis, Los Angeles, 131; Overbay, Milwaukee, 128; Biggio, Houston, 127; Pujols, St. Louis, 126; Rolen, St. Louis, 126.

Doubles - Overbay, Milwaukee, 38; Casey, Cincinnati, 34; Castilla, Colorado, 33; DeLee, Chicago, 32; Loretta, San Diego, 32; Matsui, New York, 31; J.Estrada, Atlanta, 31; Lowell, Florida, 31; Edmonds, St. Louis, 31.

Triples - Wilson, Pittsburgh, 8; Pierre, Florida, 7; DRoberts, Los Angeles, 7; Hairston, Arizona, 6; Cintron, Arizona, 6; 12 à égalité avec 5.

Circuits - Thome, Philadelphie, 32; Dunn, Cincinnati, 31; Pujols, St. Louis, 31; Beltre, Los Angeles, 29; Edmonds, St. Louis, 29; Bonds, San Francisco, 29; Burnitz, Colorado, 28.

Buts volés - Podsednik, Milwaukee, 41; DRoberts, Los Angeles, 33; Pierre, Florida, 26; BAbreu, Philadelphie, 26; Freel, Cincinnati, 20; Rollins, Philadelphie, 19; Womack, St. Louis, 18.

Lanceurs (12 décisions) - Milton, Philadelphie, 12-2, .857, 4.80; Clemens, Houston, 12-3, .800, 2.70; Lima, Los Angeles, 10-3, .769, 4.01; Schmidt, San Francisco, 13-4, .765, 2.75; Pavano, Florida, 11-4, .733, 3.06; Marquis, St. Louis, 11-4, .733, 3.67; Carpenter, St. Louis, 11-4, .733, 3.89; Estes, Colorado, 11-4, .733, 5.71.

Retraits - Johnson, Arizona, 184; Schmidt, San Francisco, 164; BSheets, Milwaukee, 162; O'Perez, Pittsburgh, 153; Clement, Chicago, 147; Clemens, Houston, 147; Oswalt, Houston, 139.

Victoires protégées - Graves, Cincinnati, 35; Benitez, Florida, 33; Gagné, Los Angeles, 32; Kolb, Milwaukee, 30; Mesa, Pittsburgh, 30; Hoffman, San Diego, 29; Isringhausen, St. Louis, 27.

Ligue américaine

Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	67	39	632	-
Boston	58	48	547	9
Tampa Bay	51	56	477	16 1/2
Baltimore	49	57	462	18
Toronto	47	60	439	20 1/2

Parties d'hier non comprises

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Minnesota	61	45	575	-
Chicago	54	50	519	6
Cleveland	54	54	500	8
Detroit	50	57	467	11 1/2
Kansas City	38	67	362	22 1/2

Parties d'hier non comprises

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Oakland	60	46	566	-
Texas	59	46	562	1/2
Anaheim	57	50	533	3 1/2
Seattle	39	68	364	21 1/2

Tampa Bay 5 Boston 4
Baltimore 8 Detroit 0
Minnesota 6 Anaheim 3
Kansas City 11 Chicago White Sox 0
Baltimore 6 Seattle 3
N.Y. Yankees 8 Oakland 6 (11 manches)

Jeudi 5 août
Anaheim au Minnesota
Cleveland à Toronto
Oakland à N.Y. Yankees
Texas à Detroit, 13h05.
Seattle à Tampa Bay
Chicago White Sox à Kansas City

Vendredi 6 août
Toronto à N.Y. Yankees, 19h05.
Texas à Baltimore, 19h05.
Boston à Detroit, 19h05.
Seattle à Tampa Bay, 19h15.
Cleveland à Chicago White Sox, 20h05.
Oakland au Minnesota, 20h10.
Anaheim à Kansas City, 19h10.

Samedi 7 août
Oakland au Minnesota, 12h20.
Toronto à N.Y. Yankees, 16h05.
Texas à Baltimore, 16h35.
Seattle à Tampa Bay, 18h15.
Boston à Detroit, 19h05.
Cleveland à Chicago White Sox, 19h05.
Anaheim à Kansas City, 19h10.

Dimanche 8 août
Toronto à N.Y. Yankees, 13h05.
Boston à Detroit, 13h05.
Seattle à Tampa Bay, 13h15.
Texas à Baltimore, 13h35.
Oakland au Minnesota, 14h10.
Cleveland à Chicago White Sox, 15h05.
Anaheim à Kansas City, 19h10.

Lundi 9 août
Oakland au Minnesota, 12h10.
Texas à Baltimore, 12h35.
Toronto à N.Y. Yankees, 13h05.
Tampa Bay à Boston, 19h05.
Cleveland à Chicago White Sox, 20h05.
Anaheim à Kansas City, 20h10.

Mardi 10 août
Tampa Bay à Boston, 19h05.
Toronto à Cleveland, 19h05.
N.Y. Yankees au Texas, 20h05.
Kansas City à Chicago White Sox, 20h05.
Minnesota à Seattle, 22h05.
Detroit à Oakland, 22h05.
Baltimore à Anaheim, 22h05.

Ligue américaine

Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
ISuzuki Sea	106	467	65	167	358
IRodriguez Det	94	370	51	127	343
Mora Bal	84	327	78	111	339
ASanchez Det	75	316	40	105	332
VGuerrero Ana	103	411	84	136	331
MYoung Tex	103	453	76	149	329
THalfer Cle	97	347	73	113	326
CGuillen Det	105	403	79	130	323
MRamirez Bos	102	383	68	123	321
Tejada Bal	106	426	69	136	319
JVLopez Bal	103	404	56	129	319

Points - VGuerrero, Anaheim, 84; Sheffield, New York, 81; Damon, Boston, 80; CGuillen, Detroit, 79; Lawton, Cleveland, 79; Mora, Baltimore, 78; Crawford, Tampa Bay, 76; MYoung, Texas, 76; ARodriguez, New York, 76.

Points produits - Tejada, Baltimore, 97; DOrtiz, Boston, 93; Halfer, Cleveland, 86; MRamirez, Boston, 85; VGuerrero, Anaheim, 84; VMartinez, Cleveland, 81; JGuillen, Anaheim, 81.

Coups sûrs - ISuzuki, Seattle, 167; MYoung, Texas, 149; Tejada, Baltimore, 136; VGuerrero, Anaheim, 136; Crawford, Tampa Bay, 135; CGuillen, Detroit, 130; JLopez, Baltimore, 129.

Doubles - Bellard, Cleveland, 37; DOrtiz, Boston, 35; Halfer, Cleveland, 34; BRoberts, Baltimore, 31; MRamirez, Boston, 31; VGuerrero, Anaheim, 30; CGuillen, Detroit, 29; Tejada, Baltimore, 29.

Triples - Crawford, Tampa Bay, 17; Figgins, Anaheim, 13; CGuillen, Detroit, 9; Infante, Detroit, 7; JoCruz, Tampa Bay, 7; MYoung, Texas, 6; Winn, Seattle, 5; Lofton, New York, 5.

Circuits - ARodriguez, New York, 29; Koneko, Chicago, 28; MRamirez, Boston, 28; DOrtiz, Boston, 27; Teixeira, Texas, 26; Sheffield, New York, 25; Blalock, Texas, 24; VGuerrero, Anaheim, 24.

Buts volés - Crawford, Tampa Bay, 45; BRoberts, Baltimore, 26; ISuzuki, Seattle, 26; Figgins, Anaheim, 22; ARodriguez, New York, 20; ASanchez, Detroit, 19; Lawton, Cleveland, 18.

Lanceurs (12 décisions) - Mulder, Oakland, 15-3, .833, 3.50; Rogers, Texas, 13-4, .765, 4.29; JRincon, Minnesota, 9-3, .750, 2.50; PMartinez, Boston, 11-4, .733, 4.07; Schilling, Boston, 13-5, .722, 3.37; Buehrle, Chicago, 10-4, .714, 3.82; CLee, Cleveland, 10-4, .714, 4.63.

Retraits - Santana, Minnesota, 173; PMartinez, Boston, 143; Schilling, Boston, 137; FGarcia, Chicago, 131; Harden, Oakland, 115; KEscobar, Anaheim, 112; Pineiro, Seattle, 111; Jvazquez, New York, 111.

Victoires protégées - MRivera, New York, 38; FCordero, Texas, 32; Nathan, Minnesota, 31; DBaez, Tampa Bay, 23; Percival, Anaheim, 18; Guardado, Seattle, 18; Julio, Baltimore, 17; Foule, Boston, 17; Urbina, Detroit, 17.

Les Expos

Le rendement

Partie d'hier non comprise

AU BÂTON										
Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BB	CV	Moy.	BP	Pts
Batista Tony	385	45	93	67	18	10	242			
Calloway Ron	68	3	11	8	1	1	162			
Carroll Jamey	117	14	32	11	0	2	274			
Cepicky Matt	60	4	13	3	1	1	217			
Chavez Endy	328	38	98	22	5	16	299			
Diaz Einar	80	6	18	7	0	0	225			
Gonzalez Alex	140	17	32	9	3	2	229			
Johnson Nick	206	30	51	22	5	6	248			
Lopez Luis	26	0	4	0	0	0	154			
Mateo Henry	14	2	3	0	0	1	214			
Pascucci Valentino	23	2	5	2	0	0	217			
Rivera Juan	207	21	52	25	5	0	251			
Schneider Brian	277	30	73	28	9	0	264			
Sledge Termel	219	27	55	31	9	2	251			
Viñolo Jose	359	44	102	46	12	3	284			
Wilkinson Brad	364	67	89	42	20	8	245			

Partie d'hier non comprise

AU MONTICULE										
Lanceur	G	P	VP	PM	BB	BB	MPM	Moy.	BP	Pts
Armas Tony	2	3	0	24	33	38	4.35			
Ayala Luis	3	6	1	15	7	38	2.28			
Beltran Rigo	0	0	0	1	0	0	0.13			
Bentz Chad	0	3	0	18	23	17	6.96			
Biddle Rocky	3	5	11	42	25	36	6.75			
Corcoran Roy	0	0	0	4	5	4	8.31			
Cordero Chad	3	2	11	17	32	56	7.23			
Day Zach	5	10	0	51	45	61	3.93			
Downs Scott	1	4	0	19	12	11	8.41			
Eischen Joey	0	0	0	0	0	0	0.00			
Fikac Jeremy	1	2	0	15	13	22	5.40			
Hernandez Livan	8	10	0	71	51	130	3.72			
Hill Shawn	1	2	0	16	7	10	6.00			
Horgan Joe	3	1	1	8	10	16	3.66			
Kim Sun-woo	3	4	0	51	40	55	5.60			
Ohka Tomokazu	3	5	0	24	16	34	3.01			
Patterson John	1	2	0	21	18	44	4.61			
Robertson Jeremie	0	0	0	0	0	0	0.00			
Smith Dan	0	0	0	0	0	0	0.00			
Tucker T.J.	1	1	0	15	8	24	3.55			
Vargas Claudio	4	4	0	54	45	76	5.38			

Lanceurs annoncés

Aujourd'hui

LIGUE NATIONALE
Milwaukee (Sheets 9-8) à Florida (A.J.Burnett 2-5), 19h35
Montréal (Biddle 3-5) à Houston (Oswalt 11-8), 20h05
N.Y. Mets (Glavine 8-9) à St. Louis (Morris 11-7), 20h10
Cincinnati (Clausen 1-1) à Colorado (Estes 11-4), 21h05
Atlanta (Jar.Wright 9-5) à Arizona (Webb 4-12), 22h05
Pittsburgh (Vogelsong 3-7) à San Diego (Peavy 7-3), 22h05
Philadelphie (Wolf 4-7) à Los Angeles (Od.Perez 4-4), 22h10
Chicago Cubs (Clement 8-10) à San Francisco (à être décidé), 22h15

LIGUE AMÉRICAINNE
Boston (Low 9-9) à Detroit (Maroth 8-7), 19h05
Toronto (Douglass 0-1) à N.Y. Yankees (Vazquez 12-6), 19h05
Seattle (R.Franklin 3-10) à Tampa Bay

(Brazelton 4-3), 19h15
Texas (Regilio 0-2) à Baltimore (Bedard 4-6), 19h35
Cleveland (Sabathia 7-6) à Chicago White Sox (Buehrle 10-4), 20h05
Oakland (Redman 8-8) à Minnesota (Radke 7-6), 20h10
Anaheim (Escobar 5-8) à Kansas City (May 1-9), 20h10

Ligue senior du Québec

Séries éliminatoires

Huitième de finale (2 de 3)
GRANBY vs VICTORIAVILLE

Dimanche 1er août
Granby 4 Victoriaville 6

Lundi 2 août
Victoriaville 4 Granby 9

Mercredi 3 août
Granby 8 Victoriaville 11
(Victoriaville gagne la série 2-1)

Ligue junior Rive-Sud

Classement

Partie d'hier non comprise

Équipe	G	P	Moy.	Diff.

Deux titres pour les Cosmos au Challenge de Brossard

Fernand Bélanger

GRANBY

Les Cosmos U-13M-AA de Granby ont disposé du Select de Long Island 1-0 pour décrocher la médaille d'or au 19e Challenge de soccer de Brossard.

Les Cosmos U-13M-AA, meneurs de leur ligue avec neuf gains et deux nulles, avaient vaincu les Cyclones d'Ajax 4-0 en demi-finale.

Les Granbyens ont accédé à la ronde des médailles avec une fiche d'un gain et deux verdicts nuls. La différence entre les buts marqués et alloués leur a permis d'obtenir le bris d'égalité au premier tour.

Les Cosmos U-15M-AA ont également signé un titre à Brossard en battant les Sélects de Chomedey 2-1 dans le match décisif. Les champions avaient vaincu Brossard 2-0 en demi-finale.

Les Cosmos U-15M-AA avaient arraché leur place en ronde des médailles par un but de différence, avec une fiche d'un gain, un revers et une nulle.

Les Cosmos U-16F-AA ont pour leur part perdu en demi-finale de leur catégorie, par la marque 4-0 aux mains du Royal de Beauport, éventuel vainqueur de cette division. Les Granbyennes avaient été invaincues au premier tour avec deux victoires et une nulle.

Les Cosmos U-16M-AAA, de la Ligue de soccer élite du Québec, ont par ailleurs vaincu le F.C. Outaouais 3-1 lors de leur avant-dernier match du calendrier régulier devant leurs partisans.

Louis-Philippe Doré a réussi deux

but et un dans ce gain des Cosmos qui a leur a permis de prendre l'exclusivité du quatrième rang de leur circuit.

La formation U-16M-AAA, est composée de joueurs évoluant dans un groupe d'âge supérieur, à titre de préparation pour les championnats canadiens U-16 présentés à Granby en octobre.



Les Cosmos U-18M-AA ont pour leur part grimpé au troisième rang en battant Chambly 6-1. Jonathan Lambert et Philippe Gosselin (un joueur U-16) ont réussi deux buts chacun. Olivier Bessette et Alexandre Métivier ont fait mouche une fois.

Les Cosmos U-14M-A de Granby ont récolté deux gains par jeu blanc. Les Granbyens ont disposé d'Acton Vale 3-0 grâce à des buts de Samuel Beaudoin, Vincent Dupont et Kevin Hamel.

Marc-Antoine Genesse a par ailleurs récolté deux buts et fourni deux aides dans une victoire de 4-0 contre Drummondville. Kevin Hamel a égale-

ment été efficace avec un filet et trois aides.

Horaire bien rempli pour les clubs seniors

Les Cosmos seniors AA (cinquième division) de la Ligue de soccer de la Montérégie seront les seuls parmi les cinq clubs seniors à jouer à domicile. Ils affronteront Sorel-Tracy, dimanche à 20h au parc Jean-Yves Phaneuf.

Les Cosmos seniors AAA, de la Ligue de soccer élite du Québec ont baissé pavillon 5-3 aux mains des Dragons de la zone CSVR alors que le quatrième rang était à l'enjeu. Cédric Harnois a obtenu deux buts et Philippe Rainville un lors de ce revers.

Les Cosmos seniors AAA reviendront devant leurs partisans mardi prochain pour y affronter Sherbrooke.

De son côté, l'équipe féminine senior des Cosmos a subi un premier revers de la saison 2-1 aux mains de St-Bruno mercredi soir. Julie Pierre-Leclerc a été marqué le but des Granbyennes qui ont une priorité de huit points en tête, avec cinq matches à jouer. St-Hyacinthe a 22 points en 12 joutes. St-Hubert (21 en 11 duels) et St-Bruno (20 en 12 parties) suivent dans l'ordre.

Les Cosmos renoueront avec la compétition en accueillant Brossard le 15 août.

Les Cosmos seniors AA (première division) jouaient à St-Hubert hier et seront à St-Bruno dimanche.

Les Cosmos seniors (deuxième division) affronteront pour leur part la formation de la zone CSVR demain.

Neuf athlètes de la région au sein des équipes d'étoiles de la LSEQ

GRANBY (FB)

Neuf athlètes de la région ont été choisis au sein des équipes d'étoiles de Ligue de soccer élite du Québec, en vue des matches qui seront disputés demain à Montréal.

La catégorie féminine U-14-AAA sera la seule où deux équipes du même groupe d'âge en viendront aux prises, au campus Loyola de l'Université Concordia.

Les Granbyennes Cynthia Leblanc (cerbère) et Christine Berthiaux (milieu de terrain), de même que la Bromontoise Camille Vandenberghe (milieu de terrain) et Sabrina Laforest, de St-Pie, toutes quatre de l'Inter AAA de St-Hyacinthe, ont été choisies à titre de membres partantes de l'équipe d'étoiles B (forma-

tions paires au classement 2 à 10). Julie Savoie, de St-Hyacinthe, complète le quintet de joueuses de l'Inter au match des étoiles.

Elles feront face en compagnie de leurs coéquipières à l'équipe A (équipes impaires au classement 1 à 9), à 10h, en lever de rideau de la journée.

Pour sa part, Fabrice Lassonde, des Cosmos U-16M-AAA, fait partie des joueurs partants choisis au poste de milieu de terrain. L'attaquant Louis-Philippe Doré sera au nombre des sept réservistes. Louis Bellefleur (milieu de terrain), Jean-Philippe Gagné et Julien-Michel Provost (défenseurs) ont été au nombre des joueurs mis en nomination.

La formation U-16M-AAA affrontera le club d'étoiles U-15M-AAA, à 14h. C'est également à ce moment que les équipes U-15F-AAA et U-16F-AAA croiseront le fer.

Pour sa part, le club d'étoiles de la deuxième division fera face au club U-18M-AAA à midi. Les Cosmos seniors AAA de Granby ont vu trois de leurs joueurs être choisis parmi les réservistes. Le milieu de terrain Jocelyn Roy, l'attaquant Cedric Harnois et le gardien Bruno Paré ne pourront pas toutefois assister en raison d'engagements pris antérieurement. Les défenseurs Yvan Paquet et Nedim Kobas ont aussi été au nombre des joueurs mis en nomination.

Fait à noter, chaque équipe comptera 18 athlètes et les sept autres ont été sélectionnés par l'entraîneur de chaque équipe d'étoiles de chaque section ou groupe d'âge.

Le dernier match de la journée, à 16h, sera marqué par la présence des Islanders de Porto Rico, face à l'équipe d'étoiles de la première division de la Ligue de soccer élite du Québec.

Qui sera Monsieur Modifié?

GRANBY

Le promoteur Bob Gatién présentera ce soir son 17e championnat Monsieur Modifié. C'est un programme plus qu'important pour les pilotes de la classe Modifiée, car des points de championnat seront octroyés pour le titre Carquest Pièces d'autos. En plus, on y reprendra la finale reportée lors du dernier programme.

Depuis la saison 2000, ce sont Réal Lafrance et Mario Moreau qui ont le mieux tiré leur épingle du jeu lors de cet événement annuel. En effet, lors des trois présentations, car celle de 2002 a été annulée, Lafrance a pris la deuxième place en chaque occasion pour ainsi réussir trois podiums. Quant à Moreau, il a réussi une troisième et deux quatrièmes. En raison de ce qui précède, on doit logiquement les favoriser pour le titre.

Robidoux à la défense de son titre

Pour sa part, Kyle Robidoux est celui qui défendra son titre Monsieur Modifié, car il est celui qui avait triomphé devant Lafrance et Moreau en 2003. Claude Brouillard est celui qui

l'avait emporté en 2001 alors que Clément Therrien en avait fait autant en 2000.

Cette soirée ne sera pas seulement importante pour les pilotes énumérés. David Hébertretiendra certainement l'attention. Le pilote de la Bicknell/S.D. Performance est justement au premier rang du cumulatif devant Lafrance et Moreau. Il possède 602 points comparativement à 550 pour Lafrance et 518 pour Moreau. Pour lui, il s'agira d'une excellente opportunité pour accroître une plus grande marge de manœuvre. Le plus important tant pour Hébert que ses rivaux dans la lutte pour la couronne, sera d'être présent à la ligne d'arrivée lors de ces deux finales.

Cette soirée sera également une occasion de rêve pour Clément Therrien, Martin Roy et Kayle Robidoux afin de se rapprocher des meneurs.

Épreuve de 100 tours, lundi

Lundi soir, les amateurs de stock-car sur terre battue ne voudra certainement pas manquer la huitième manche de la Série Turning Stone Casino de DIRT. Plus d'une quinzaine de pilotes américains viendront croiser le fer avec les réguliers de Granby dans une confrontation de 100 tours.

Andrew Ranger au Wisconsin

GRANBY (FB)

Le pilote Andrew Ranger, de Roxton Pond, renouera avec la compétition pour la première fois en deux semaines en prenant part à la course Road America, au Wisconsin, au cours du week-end.

La course de la série Toyota Atlantique présentée à Elkhart Lake, une localité située à mi-chemin entre les villes de Milwaukee et Green Bay, sera disputée sur un circuit routier d'un peu plus de quatre milles.

Il s'agira de la neuvième étape de la série où Andrew Ranger occupe le cinquième rang au classement des conducteurs avec 163 points et ce, dès sa première saison dans cette catégorie.

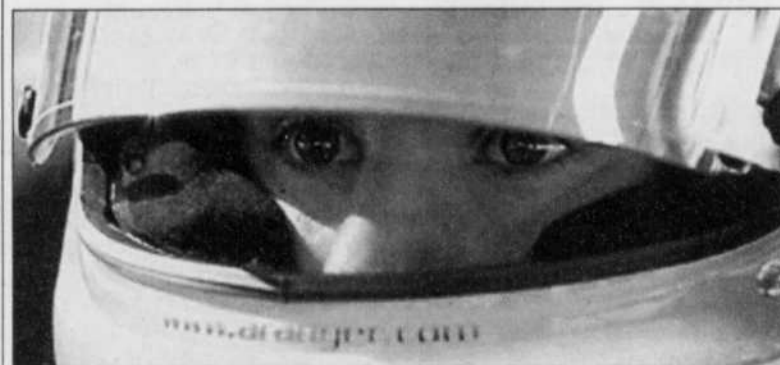
Jon Fogarty occupe la tête avec une fiche de 212 points, mais il vu sa priorité diminuer à la suite de la vic-

toire de Ryan Dalziel, à Vancouver, le 25 juillet. Dalziel détient la deuxième place en vertu d'un total de 199 points. Il est suivi de Danica Patrick (185 points) et Ronnie Bremer (170 points).

L'horaire au circuit Road America comprendra une séance de qualification en fin après-midi aujourd'hui (16h15) et demain (16h). Les concurrents pourront se familiariser avec la piste lors des séances d'entraînement en matinée, soit à 10h15 chaque jour.

L'épreuve débutera à 12h, dimanche.

Trois autres épreuves seront à l'horaire de la série Toyota Atlantique d'ici la fin de la campagne 2004. Les pilotes évolueront dans les rues de Denver le 15 août, au circuit Gilles-Villeneuve à Montréal le 29 août et à Laguna Seca, en Californie, le 12 septembre.



Andrew Ranger renoue avec l'action en fin de semaine.

archives La Presse

En bref

Des difficultés pour Mathieu Rivard

GRANBY — Mathieu Rivard, du club Royal Bromont, a réussi une ronde de 78 lors de la troisième étape du championnat canadien de golf junior, hier après-midi, à Vancouver.

L'athlète granbyen de 14 ans a une fiche cumulative de 226 (76-72-78) après 54 trous, ce qui le place au 32e rang du classement, à égalité avec sept autres golfeurs. Il s'agit d'une différence de 13 positions comparative au 19e échelon à égalité avec cinq autres joueurs qu'il occupait à mi-chemin de la compétition.

Un autre golfeur granbyen, soit Francis Pelletier, a complété cette troisième journée avec une fiche de 76 pour un total de 228 (79-73-76). Il a gagné un rang pour se retrouver en 46e place, à égalité avec six autres concurrents.

Michaël Boutin, du club de golf Knowlton, a d'autre part réussi sa meilleure ronde du tournoi avec un score de 75, ce qui lui procure un total de 235 (81-79-75). Il a ainsi gagné une vingtaine de places au classement.

Rafael Lee, de Burnaby, en Colombie-Britannique, a continué de se maintenir en tête avec une ronde de 70 pour un total de 206 (65-71-70). Il a augmenté à cinq coups sa priorité devant le Québécois Keven Simard qui une fiche de 211 (70-70-71).

Fait à noter, aucune ronde sous la normale n'a été obtenue par le contingent de 162 concurrents encore en lice, ce qui en dit long sur le degré de difficulté de ce parcours.

La quatrième et dernière ronde du championnat canadien junior se déroulera aujourd'hui sur les allées du club Marine Drive, une normale 70 de plus de 6300 verges.

5,7 millions pour Hejduk

TORONTO (PC) — Le joueur étoile de l'Avalanche du Colorado, Milan Hejduk, a obtenu un contrat d'un d'une valeur de 5,7 millions \$ en arbitrage.

L'aillier de 28 ans a réussi 75 points (35-40) en 82 matches la saison dernière alors que son salaire s'élevait à 3,2 millions \$. Il a marqué 50 buts en 2002-03 et remporté le trophée Maurice Richard, remis au meilleur marqueur du circuit.

Hejduk, un choix de sixième ronde des Nordiques de Québec au repêchage de 1994, totalise 416 points (197-219) en 470 matchs en carrière. Il a aussi réussi 61 points (28-33) en 90 rencontres lors des séries éliminatoires.

Les Leafs retiennent McCabe

TORONTO (PC) — Le défenseur Bryan McCabe a signé un nouveau contrat avec les Maple Leafs de Toronto, hier.

Il s'agit d'une entente de deux ans évaluée à 10 millions \$. Il a gagné 3,5 millions \$ la saison dernière quand il a récolté 53 points et présenté un différentiel de plus-22.

Les Maple Leafs ont aussi mis sous contrat le joueur de centre Nik Antropov.

Les Prédateurs ont fait jaser... sur le losange

Le cinquième Tournoi des Maîtres de balle-molle est sur ses rails

GRANBY

Le cinquième Tournoi de balle-molle des Maîtres de Granby a démarré sur des chapeaux de roue avec une victoire controversée de l'équipe des Prédateurs de Granby.



Fernand Bélanger

fbelangx@lavoxdelest.qc.ca

Un long débat en troisième manche concernant l'utilisation du deuxième lanceur, le droitier Antonio Hernandez, a eu pour effet de retarder le match.

Le problème résultait dans le fait qu'Hernandez utilisait un élan illégal, avec un demi-rotation dans le style de la balle rapide, ce qui a amené l'officiel à demander son remplacement.

Cette décision a évidemment causé l'ire des joueurs et des partisans des Prédateurs, mais la décision de l'homme en bleu a tenu.

Notons que bien que l'équipe ne compte aucun joueur de hockey dans son alignement, elle est commanditée par le club de la Ligue nord-américaine.

Les vainqueurs ont réglé l'issue de la rencontre avec une poussée de cinq points en troisième manche. Le circuit de deux points de Vladimir Martinez aux dépens du lanceur partant Ben Gingras, de l'équipe Climatisation Gary Chartrand de St-Pie.

Les perdants ont réduit l'écart à trois points en touchant le marbre deux fois en troisième manche, mais la remontée s'est arrêtée là.

L'Arnak l'emporte

L'Arnak de Granby a par ailleurs



photo Janick Marois

En levée de rideau, l'Arnak de Granby a disposé du Bar du Coin, de St-Jean, par le pointage de 11-

rempporté les honneurs du premier match du tournoi en disposant du Bar du Coin, de St-Jean-sur-Richelieu, par la marque de 11-3.

Alexandre Parent s'est distingué dans la victoire de la formation granbyen avec un circuit et deux simples en trois présences au bâton. Il a obtenu trois points produits dans ce gain.

Les deux points des perdants ont été l'oeuvre d'un circuit de Francis Bellefroid, un athlète qui a fait sa marque au poste de second avec les Gaiters de l'Université Bishop's de Lennoxville.

Le tournoi reprendra ses activités ce soir avec la présentation de trois matches, le premier débutant à 19h20.

Hommage à Denis Ouellette ce soir

Ce premier duel sera précédé de l'ouverture officielle du tournoi, au cours de laquelle on rendra hommage à Denis Ouellette, un des fondateurs du tournoi, qui est décédé en novembre 2003.

Les Boys de Montréal, champions en titre et le Bistro Laurier, finaliste l'an dernier, seront à l'oeuvre lors

de ce match.

Le comité organisateur a par ailleurs eu droit à une mauvaise nouvelle avec le forfait d'une équipe de Laval, mais pour une fort bonne raison.

Plusieurs membres de la formation J-Tech de Laval ont en effet été blessés sérieusement lors d'un accident de voiture survenu au retour du tournoi d'Alma en fin de semaine dernière.

Outre le duel entre les Boys et le Bistro Laurier, trois autres rencontres seront à l'affiche au stade Nap-Fontaine ce soir.

Les Alouettes... de peine et de misère

MONTREAL (PC)

Les Alouettes de Montréal ont renoué avec la victoire dans le confort de leur nid du Stade Percival-Molson, hier, alors qu'ils ont battu les Roughriders de la Saskatchewan 24-20.

En l'important, la formation montréalaise a évité de subir des défaites consécutives, chose qui ne lui est pas arrivée en première moitié de saison depuis l'année 2000.

Depuis l'arrivée de Don Matthews à la barre de l'équipe, en 2002, l'équipe est toujours revenue avec une victoire après son premier revers de la campagne.

Mais la soirée n'a pas été facile pour les Alouettes, même s'ils n'ont jamais tiré de l'arrière.

Tenue à moins de 10 points et aucun touché pour la première fois sous le règne de Matthews, la semaine dernière à Vancouver, l'attaque montréalaise a répondu au moyen du touché au sol d'Éric Lapointe, son deuxième de la saison, et de la passe de touché d'Anthony Calvillo à Jeremaine Copeland.

Kellett efficace

Matt Kellett a aussi eu son mot à dire avec des placements de 13, 12 et 29 verges respectivement, en plus d'un simple de 53 verges sur un boté de dégagement.

La défensive, coupable de mollesse sur ses plaqués au Stade du B.C. Place la semaine dernière, a réussi à contenir le quart des Riders Henry Burris, qui avait obtenu des gains

de 358 verges par la passe à son match précédent, jusqu'à la toute fin du deuxième quart.

Burris a alors orchestré une poussée de 75 verges en 29 secondes, ponctuée d'un relais de 53 verges à Corey Grant et complétée par une passe de touché de deux verges à Elijah Thurmon.

Les Riders remontent la pente

En deuxième demie, Burris et ses troupes ont continué de gruger du terrain.

Ils ont graduellement remonté la pente grâce au placement de 41 verges de Paul McCallum au troisième quart, puis grâce à une passe de touché de sept verges à Travis Moore.

À la suite d'une interception

d'Eddie Davis aux dépens de Calvillo profondément dans la zone des Riders, Burris remontait le terrain jusqu'à la porte des buts.

Mais un sac de Rob Brown a amené les visiteurs à se contenter d'un placement de 21 verges de McCallum.

Burris a continué de donner des sueurs froides aux partisans montréalais en laissant présager une remontée, mais il a été victime de six sacs du quart, dont trois par Anwar Stewart.

Face aux Argos

Les Alouettes, qui montrent un dossier de sept victoires et une défaite, recevront maintenant la visite des Argos de Toronto, jeudi prochain.



Ed Belfour a la tête à l'AMH

- page 24 -

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

BASEBALL
Ligue nationale
Montréal 1 St. Louis 2
New York 11 Milwaukee 6
Chicago 5 Colorado 1
Pittsburgh 3 Los Angeles 8
Cincinnati 12 San Francisco 3
Floride 11 Arizona 5
Atlanta 1 Houston 4 (5e)

Ligue américaine
Cleveland 6 Toronto 3
Texas 2 Detroit 1
Oakland 1 New York 5
Anaheim 8 Minnesota 3
Seattle 1 Tampa Bay 1 (10e)
Chicago 1 Kansas City 6 (7e)
FOOTBALL
Ligue canadienne
Saskatchewan 20 Montréal 24

27 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 06 AOÛT 2004

QUI SERA MONSIEUR MODIFIÉ?

- page 25 -

Sharapova éliminée!

Elle perd devant sa compatriote Vera Zvonareva en trois manches

François Lemenu

MONTRÉAL (PC)

La Coupe Rogers a perdu sa principale tête d'affiche. La Russe Maria Sharapova a été vaincue en des manches de 4-6, 6-4, 6-4 par sa compatriote Vera Zvonareva par une soirée extrêmement fraîche, hier, au stade Uniprix du parc Jarry.

Sharapova, tête de série numéro six, a remporté la première manche et semblait destinée à affronter la Française Tatiana Golovin en quarts-de-finale. Zvonareva (no 10) s'est toutefois ressaisie pour offrir au public du grand tennis.

«J'ai bien joué dans la première manche, a déclaré Sharapova. Mais mon service m'a abandonnée dans le deuxième set. Et dans le troisième, elle a très bien servi. En fait, elle a vraiment bien joué. Ce fut un bon match», a ajouté la championne de Wimbledon âgée de 17 ans seulement.

Sharapova croit qu'une belle rivalité pourrait naître entre elle et Zvonareva, de deux ans son aînée. Zvonareva, 19 ans, mène deux victoires contre une.

«Je crois avoir fait un bon match, a commenté la gagnante. Pour vaincre Maria, il faut bien jouer.»

Zvonareva retrouvera Golovin en quarts de finale. Elles se connaissent bien pour avoir joué l'une contre l'autre dans les rangs juniors.

«Tatiana joue bien en ce moment. Il s'agira d'un match difficile», a-t-elle prévenu.

À la fin de la rencontre, un individu a sauté sur le court et s'est

approché des deux joueuses. Des agents de sécurité sont rapidement intervenus pour neutraliser le jeune homme.

En double, la Canadienne Maureen Drake et l'Américaine Lindsay Lee-Waters ont défait les Argentines Gisela Dulko et Patricia Tarabini 6-2, 3-6, 7-6 (3).

Mauresmo s'impose

La Française Amélie Mauresmo, favorite de l'épreuve depuis le désistement de Serena Williams, a poursuivi son parcours, l'emportant en des manches de 6-2, 3-6, 6-2 face à la Russe Elena Bovina (no 14), hier après-midi.

Dans son premier match du tournoi, la troisième joueuse mondiale avait également dû disputer trois manches à la Thaïlandaise Tamarine Tanasugarn.

«On a eu une belle bagarre», a commenté Mauresmo, qui avait battu Bovina en trois manches également dans leur seul autre affrontement à New Haven il y a deux ans.

Heureuse de sa victoire, Mauresmo a quand même vécu des moments de frustration. Excédée par son jeu en début de troisième manche, elle a expédié une balle hors du stade. Manifestement, ce geste l'a soulagée.

«J'ai raté tellement d'occasions au deuxième set, a-t-elle déploré. Je me suis alors laissé aller dans la frustration. J'ai perdu ma lucidité. Je dominais mon sujet mais sans pouvoir conclure. C'était frustrant.»

Une autre tête de série est tombée lorsque Karolina Sprem a défait la Japonaise Ai Sugiyama (no 7), 6-3, 6-4.

Il ne s'agit pas d'une grande surprise compte tenu de la fulgurante progression de la jeune Croate de 19 ans.

Il y a deux ans, elle occupait le 273e rang. L'an dernier, elle a grimpé au 59e échelon. Puis cette année, elle se pointe au 20e rang WTA.

En quarts de finale, Sprem sera opposée à Mauresmo.

Capriati expéditive

On attendait un grand match entre Jennifer Capriati et Mary Pierce. L'Américaine, tête de série numéro 5, s'est plutôt imposée 6-2, 6-4.

«J'ai bien joué dans toutes les facettes du jeu, a dit la gagnante. J'ai bien servi et cela a donné le ton au match. C'était important car Pierce est très imprévisible», a ajouté l'Américaine qui a été absente des courts durant plusieurs semaines en raison de maux de dos.

Capriati a eu beaucoup de succès aux Internationaux du Canada. Elle a gagné en 1991 en plus d'avoir été finaliste à trois reprises, les deux dernières fois en 2001 et 2002.

«J'aime bien l'atmosphère, dit-elle. Ce tournoi vient aussi au bon moment dans la saison juste avant l'US Open», a précisé la Floridienne en 2001 et 2002.

Dans les autres rencontres présentées en après-midi, la Russe Anastasia Myskina (no 3) a vaincu l'Américaine Chanda Rubin (no 15), 6-4, 6-0; la Bulgare Magdalena Maleeva (no 13) a éliminé l'Argentine Paola Suarez (no 9), 6-4, 6-3; la Française de 16 ans, Tatiana Golovin, a battu l'Argentine Gisela Dulko, 6-7, 6-3, 6-4; et la Russe Elena Likhovtseva a défait l'Italienne Francesca Schiavone (no 11), 6-2, 6-3.



Maria Sharapova a crié sa frustration à quelques reprises, hier soir, au stade Uniprix. photo PC

Tennis junior: la favorite battue

Michel Tassé

GRANBY

Marie-Christine Salvas, de Drummondville, et Karine Gauvin-Bourdages, de Gatineau, feront les frais de la finale féminine de la Classique junior Centre Opto, ce matin, aux Tennis Saint-Luc.

Salvas, de Drummondville, a débuté la journée d'hier en surprenant la favorite, la Québécoise Alyzée

Paradis, qu'elle a vaincue par 6-3 et 6-1. Puis, en demi-finale, elle a disposé de la Montréalaise Stéphanie Lafortune par 6-2 et 6-0.

Quant à Gauvin-Bourdages, troisième favorite, elle a défait la Montréalaise Irina Povolotskaia par 2-6, 6-0 et 6-3 en demi-finale.

«Marie-Christine et Karine ont joué du gros tennis ici cette semaine et elles devraient offrir un beau spectacle en finale, a expliqué l'organisateur du tournoi, Dany Fontaine. Je ne serais d'ailleurs pas

étonné si on assistait à un très long affrontement...»

Le match débutera à 10h30.

Du côté des garçons, la journée d'aujourd'hui sera consacrée aux demi-finales. C'est ainsi que David Lebel-Bouchard, de Longueuil, affrontera Kéziel Juneau, de Repentigny, et que Jason Labrosse, qui nous vient aussi de Repentigny et qui est quatrième favori, croisera le fer avec Sergei Taur, ce jeune Russe établi à Montréal qui avait éliminé le grand favori, Martin Fortin-Thibaudeau, mercredi.

Les Expos s'inclinent

ST. LOUIS (PC)

Les Cardinals de St. Louis ont de l'artillerie lourde. Hier, c'est une claque de 417 pieds de Scott Rolen en huitième manche aux dépens de Luis Ayala qui a fait la différence et les Cards ont battu les Expos 2-1.

Jim Edmonds avait procuré le premier point des Cardinals en claquant son 30e circuit aux dépens du partant John Patterson en sixième manche.

La veille, les Cards l'avaient

emporté 5-4 grâce à un circuit d'Albert Pujols.

Les Expos sont à Houston ce soir.

Au petit écran

TENNIS

La Coupe Rogers (RDS, 13h et 19h)

FOOTBALL

Ligue canadienne Ottawa vs C.-Britannique (TSN, 22h)

6

6

6

Êtes-vous prêt pour « la rentrée »

Hommes, femmes et enfants

Les **meilleurs** prix en ville !

Une condition **PAYEZ ET EMPORTEZ**

CADEAU

À l'achat d'une paire de chaussure d'été recevez un bon d'achat de **25\$** applicable à l'achat d'une paire de botte d'hiver



Plus de 500 modèles en magasin
Pointures : 3 à 17 sur plusieurs modèles

Venez voir notre département de manteaux d'hiver à **1/2 prix**

HUDON le spécialiste de la tête aux pieds!



* Jusqu'à épuisement des stocks



HUDON INDUSTRIEL : 776-7601

- Distributeur de:
- Vêtements de travail
 - Chaussures de sécurité
 - Équipement de sécurité
 - Gants de travail
 - Vêtements sport



Unité mobile (partout au Québec)

51 Évangéline, Granby (Face aux Galeries de Granby)

